



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

mercredi

woensdag

12-11-2003

12-11-2003

Après-midi

Namiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

18/11/2003, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

18/11/2003, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders en Spirit
VLAAMS BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
CRABV	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	CRABV	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN	Séance plénière (couverture blanche)	PLEN	Plenum (witte kaft)
COM	Réunion de commission (couverture beige)	COM	Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Débat sur les statistiques de criminalité:	1
- interpellation de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les statistiques de la banque de données nationale relatives à la criminalité" (n° 43)	1
- échange de vues avec le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur les statistiques en matière de criminalité pour 2002	1
<i>Orateurs: Filip De Man, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, Paul Tant, Dirk Claes, Willy Cortois, Filip Anthuenis, Els Van Weert</i>	
<i>Motions</i>	9
Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le suivi de la note de l'Etat fédéral contenant son programme d'actions en matière de violence à l'égard des femmes" (n° 535)	10
<i>Orateurs: , Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Question de Mme Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'indemnisation des dégâts matériels causés par des calamités naturelles" (n° 652)	11
<i>Orateurs: Jacqueline Galant, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les contrôles de vitesse" (n° 551)	12
<i>Orateurs: Willy Cortois, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Questions jointes de	13
- M. Jos Ansoms au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le fonctionnement de l'équipe de police A instaurée dans la perspective de brider les activités des passeurs de drogue" (n° 547)	14
- M. Luc Sevenhans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la collaboration avec l'équipe de police néerlandaise" (n° 660)	14
<i>Orateurs: Jos Ansoms, Luc Sevenhans, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Interpellation et question jointes:	15
- de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les réformes annoncées en ce qui concerne les services d'incendie" (n° 69)	15
- de Mme Greet van Gool au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la réforme des corps	15

INHOUD

Debat over de criminaliteitsstatistieken:	1
- interpellatie van de heer Filip De Man tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de criminaliteitsstatistieken van de nationale gegevensbank" (nr. 43)	1
- gedachtewisseling met de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over de criminaliteitsstatistieken voor 2002	1
<i>Sprekers: Filip De Man, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Paul Tant, Dirk Claes, Willy Cortois, Filip Anthuenis, Els Van Weert</i>	
<i>Moties</i>	9
Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de opvolging van de nota van de federale overheid met betrekking tot haar actieplan inzake geweld tegen vrouwen" (nr. 535)	10
<i>Sprekers: , Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van mevrouw Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vergoeding van de materiële schade veroorzaakt door natuurrampen" (nr. 652)	11
<i>Sprekers: Jacqueline Galant, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de snelheidscontroles" (nr. 551)	12
<i>Sprekers: Willy Cortois, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Samengevoegde vragen van	13
- de heer Jos Ansoms aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de werking van het A-politieteam opgericht om de activiteiten van drugskoeriers aan banden te leggen" (nr. 547)	14
- de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de samenwerking met het Nederlandse A19-politieteam" (nr. 660)	14
<i>Sprekers: Jos Ansoms, Luc Sevenhans, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Samengevoegde interpellatie en vraag:	15
- interpellatie van de heer Dirk Claes tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aangekondigde hervormingen bij de brandweerdiensten" (nr. 69)	15
- Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse	15

de pompiers volontaires, de la protection civile et des services médicaux d'urgence" (n° 476)

Orateurs: **Dirk Claes, Greet van Gool, Luc Sevenhans, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Zaken over "de hervorming van de vrijwillige brandweer, de civiele bescherming en de medische hulpdiensten" (nr.476)

Sprekers: **Dirk Claes, Greet van Gool, Luc Sevenhans, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Motions

Question de M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les sirènes d'alarme" (n° 461)

Orateurs: **Servais Verherstraeten, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Moties

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de alarmsirenes" (nr. 461)

Sprekers: **Servais Verherstraeten, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les agents auxiliaires" (n° 498)

Orateurs: **Servais Verherstraeten, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de hulpagenten" (nr. 498)

Sprekers: **Servais Verherstraeten, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le coût supplémentaire pour les zones de police dû à l'implémentation du système ASTRID" (n° 481)

Orateurs: **Richard Fournaux, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Richard Fournaux aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bijkomende kosten voor de politiezones ten gevolge van de implementatie van het ASTRID-systeem" (nr. 481)

Sprekers: **Richard Fournaux, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'exécution du protocole d'accord n° 85 dans le cadre de la réforme des polices" (n° 558)

Orateurs: **Richard Fournaux, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Richard Fournaux aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitvoering van het protocolakkoord nr. 85 in het kader van de politiehervorming" (nr. 558)

Sprekers: **Richard Fournaux, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Thierry Giet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'accompagnement psychologique des familles des victimes de la route" (n° 486)

Orateurs: **Thierry Giet, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Thierry Giet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de psychologische begeleiding van de familieleden van verkeersslachtoffers" (nr. 486)

Sprekers: **Thierry Giet, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Questions jointes de

- M. Geert Bourgeois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les modifications de données de naissance à l'étranger" (n° 522)

- M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'éventuelle utilisation frauduleuse de certificats de naissance par des étrangers en vue d'obtenir des allocations sociales" (n° 532)

Orateurs: **Geert Bourgeois, Bert Schoofs, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Samengevoegde vragen van

- de heer Geert Bourgeois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de wijzigingen van geboortedata in het buitenland" (nr. 522)

- de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het mogelijk misbruik van geboortecertificaten door allochtonen met het oog op het bekomen van sociale uitkeringen" (nr. 532)

Sprekers: **Geert Bourgeois, Bert Schoofs, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Stijn Bex au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'attitude des services de police à l'égard de parlementaires lors de l'action Bombe-stopping le 25 octobre à Mons" (n° 561)	25	Vraag van de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de houding van de politiediensten ten aanzien van parlementsleden op de Bomstopping op 25 oktober in Mons" (nr. 561)	25
<i>Orateurs:</i> Stijn Bex, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Stijn Bex, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Questions jointes de	26	Samengevoegde vragen van	26
- M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la demande de la présidente du CPAS d'Anvers de réprimer les abus en matière de regroupement familial concernant des personnes âgées étrangères" (n° 573)	26	- de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vraag van de Antwerpse OCMW-voorzitster om op te treden tegen het misbruik van de gezinshereniging voor bejaarde allochtonen" (nr. 573)	26
- M. Claude Marinower au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les abus éventuels dans le cadre du regroupement familial" (n° 606)	26	- de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het eventuele misbruik van de gezinshereniging" (nr. 606)	26
<i>Orateurs:</i> Guido Tastenhoye, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Guido Tastenhoye, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'absence d'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans le dossier des services ambulanciers et des SMUR" (n° 597)	28	Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het stilzitten van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht inzake het dossier van de ambulance-en mugdiensten" (nr. 597)	28
<i>Orateurs:</i> Bart Laeremans, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Bart Laeremans, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les rapports linguistiques au sein de la police bruxelloise" (n° 598)	29	Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de taalverhoudingen bij de Brusselse politie" (nr. 598)	29
<i>Orateurs:</i> Bart Laeremans, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Bart Laeremans, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MERCREDI 12 NOVEMBRE 2003

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

van

WOENSDAG 12 NOVEMBER 2003

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 14.26 heures par M. Thierry Giet, président.

01 Débat sur les statistiques de criminalité:

- interpellation de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les statistiques de la banque de données nationale relatives à la criminalité" (n° 43)
- échange de vues avec le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur les statistiques en matière de criminalité pour 2002

01.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Le ministre avait répondu à ma question du 24 juillet 2003 que les statistiques relatives à la criminalité pour l'année 2002 seraient disponibles à la mi-octobre. Est-ce effectivement le cas ?

Le ministre a-t-il déjà une idée du « dark number » dans ce cadre ? La population est-elle de plus en plus réticente à porter plainte ? Le ministre peut-il déjà se prononcer sur le « grey number » de ces statistiques, à savoir le nombre de faits qui sont effectivement portés à la connaissance de la police par la population, mais que cette dernière n'enregistre pas ? A cet égard, je renvoie à la page 82 du dernier rapport du Comité P. Ce chiffre a fortement augmenté entre 1996 et 2001. La situation n'aura certainement pas changé.

Depuis deux ans, certaines infractions telles que le vol à l'étalage ou encore le vol de cyclomoteurs font l'objet d'un procès-verbal simplifié en cas d'absence de circonstances aggravantes. Selon le Comité P, la tendance est de requalifier les infractions par facilité. Un procès-verbal simplifié

De vergadering wordt geopend om 14.26 uur door de heer Thierry Giet, voorzitter.

01 Debat over de criminaliteitsstatistieken:

- interpellatie van de heer Filip De Man tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de criminaliteitsstatistieken van de nationale gegevensbank" (nr. 43)
- gedachtewisseling met de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over de criminaliteitsstatistieken voor 2002

01.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Op mijn vraag van 24 juli 2003 antwoordde de minister dat de criminaliteitsstatistieken voor het jaar 2002 tegen midden oktober beschikbaar zouden zijn. Zijn ze daadwerkelijk beschikbaar?

Heeft de minister een zicht op het *dark number*? Daalt de aangiftebereidheid bij de bevolking nog? Heeft de minister een zicht op het *grey number*, dat wil zeggen het aantal feiten dat door de bevolking wel aan de politie wordt gemeld, maar door deze laatste niet wordt genoteerd? Ik verwijs naar bladzijde 82 van het laatste rapport van het comité P. Dit *grey number* nam sterk toe tussen 1996 en 2001. Dat zal niet veranderd zijn.

Sedert twee jaar kan voor sommige misdrijven als zakkenrollerij, bromfietsdiefstal enzovoort een vereenvoudigd PV worden opgesteld indien er geen verzwarende omstandigheden zijn. Volgens het comité P bestaat de tendens om inbreuken uit gemakzucht te diskwalificeren zodat een

suffit alors et permet d'alléger considérablement le travail. Combien de ces procès-verbaux simplifiés figurent-ils encore dans les statistiques en matière de criminalité ?

Les délits assortis d'une « simple notification » et pour lesquels aucun procès-verbal n'est dressé auront également disparu des chiffres que va présenter le ministre.

Pourquoi en a-t-on enregistré moins ? Combien de zones ont-elles communiqué des chiffres ? Quelle partie du pays englobent-ils ? Existe-t-il de nettes différences entre la Flandre, la Wallonie et Bruxelles ? Comment les chiffres sont-ils interprétés ? Quelles conclusions le ministre en tire-t-il ?

01.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Je souhaiterais apporter quelques précisions d'ordre général avant de céder la parole à mes collaborateurs pour un exposé plus détaillé.

Les statistiques en matière de criminalité suscitent la polémique depuis des années. L'utilisation d'une méthodologie différente conduit à des discussions sur les chiffres. Par ailleurs, au niveau des zones, les statistiques ont été liées à l'obtention de subventions pour les contrats de prévention et de sécurité.

Les statistiques n'ont été établies qu'à partir de 2002 par le biais d'une banque de données commune à la police locale et fédérale. Nous ne pouvons nous forger une idée qu'aujourd'hui étant donné que la collecte de données est enfin uniforme. Il faudra attendre 2006 pour que les polices locale et fédérale puissent collaborer au sein du même système intégré.

La qualité des statistiques dépend également de la façon dont les informations sont entrées dans les banques de données. L'année 2001, par exemple, a été peu fructueuse dans la mesure où les services de polices se concentraient sur leur devenir et sur la mise en oeuvre de la réforme des polices. Les enregistrements n'ont pas été effectués avec précision. En tout état de cause, la période pour laquelle nous disposons de chiffres est trop courte pour déjà en tirer des conclusions définitives. A cet effet, il convient de poursuivre en utilisant la même méthodologie.

01.03 Carlos De Troch (*en néerlandais*): Après dix ans de statistiques policières de la criminalité, je tiens à expliquer quelle signification elles revêtent et comment les exploiter valablement. Leurs données chiffrées, qui proviennent des services de

vereenvoudigd PV volstaat, waardoor er heel wat werk wegvalt. Hoeveel van deze vereenvoudigde processen-verbaal worden nog opgenomen in de criminaliteitsstatistieken?

De misdrijven die genoteerd worden als een 'eenvoudige melding' waarvoor geen PV wordt opgemaakt, verdwijnen ook uit de cijfers die de minister zal presenteren.

Waarom wordt er minder geregistreerd? Hoeveel zones stuurden cijfers door? Welk deel van het land omvatten ze? Zijn er opvallende verschillen tussen Vlaanderen, Wallonië en Brussel? Hoe worden de cijfers geëxtrapoleerd? Welke besluiten trekt de minister uit de cijfers?

01.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Ik wil graag enkele algemene verduidelijkingen geven vooraleer mijn medewerkers gedetailleerd aan het woord te laten.

Men discussieert al vele jaren over de criminaliteitsstatistieken. Het hanteren van een verschillende methodologie leidt tot discussies over de cijfers. Bovendien werden op zonaal niveau de statistieken gekoppeld aan het krijgen van subsidies voor de preventie- en veiligheidscontracten.

Pas vanaf 2002 werden de statistieken opgemaakt via één gemeenschappelijke gegevensbank van de zonale en de federale politie. We kunnen ons nu pas een juist beeld vormen, aangezien de verzameling van gegevens eindelijk uniform gebeurt. Pas vanaf 2006 zullen de lokale en de federale politie samenwerken in hetzelfde geïntegreerde systeem.

De kwaliteit van de statistieken hangt ook samen met de kwaliteit van de toelevering van gegevens in de databanken. Het jaar 2001 was bijvoorbeeld een zwak jaar omdat de politie volop bezig was met zichzelf en met de uitvoering van de politiehervorming. Er werd niet nauwgezet geregistreerd. In elk geval is de periode waarover men cijfers heeft te kort om al definitieve conclusies te trekken. Er moet daartoe eerst in dezelfde methodologie worden voort gewerkt.

01.03 Carlos De Troch (*Nederlands*): Na tien jaar politieke criminaliteitsstatistieken (PCS) wil ik verduidelijken wat ze betekenen en hoe ze kunnen worden gebruikt. Het zijn cijfers afkomstig van de politiediensten over verschillende categorieën van

police, ont trait aux différentes catégories de crimes commis en Belgique. Elles sont un instrument utile dont la police se sert pour élaborer des plans de sécurité et réaliser des analyses stratégiques, et elles permettent d'établir des comparaisons dans le temps et l'espace entre les faits consignés.

Les SPC sont établies au départ des procès-verbaux dressés par la police et transmis aux parquets. Il s'agit d'infractions au Code pénal et à certaines lois spéciales, et d'infractions pouvant donner lieu, en cas de récidive, à une peine correctionnelle.

A partir de 1993, la police a utilisé treize systèmes d'enregistrement différents, basés sur différentes variables. Ces systèmes ont progressivement évolué et il n'en reste plus que quatre. La participation de la police communale est entre-temps passée de 78 pour cent en 1994 à 98 pour cent.

Jusque 1999, la participation des communes à la collecte des données n'était pas complète. D'après les chiffres de la gendarmerie et de la police judiciaire de l'époque, on peut supposer qu'elle l'était, car ces services étaient organisés sur le modèle fédéral. L'apport de données se faisait par le biais d'une nomenclature en arborescence.

Après la collecte, les données doivent être additionnées. Des règles spécifiques ont été définies à cet effet. On tient compte du lieu où les faits ont été commis et non du lieu où ils ont été enregistrés. Toutes les qualifications citées dans le procès-verbal, c'est-à-dire tous les délits additionnés dans un procès-verbal, sont prises en compte. L'unité de calcul est donc la qualification et non le procès-verbal.

On parle de criminalité enregistrée ; ensuite, on trouve les faits qui demeurent inconnus ou qui ne figurent pas dans un procès-verbal, ce que nous appelons le *dark number* ou le *grey number*. Le chiffre comprend donc la criminalité qui nous est connue et qui a été enregistrée par les forces de l'ordre dans un procès-verbal transmis aux parquets. La perte de données peut être estimée notamment par une étude sur les victimes.

Leur nature distingue les faits enregistrés des faits retenus.

Certains facteurs influent sur les règles d'énumération, telles des modifications de la nomenclature consécutives à de nouveaux phénomènes de criminalité et des modifications de

criminaliteit, in België gepleegd. Ze zijn een element voor de politie bij het opstellen van veiligheidsplannen en strategische analyses en ze maken het mogelijk de geregistreerde feiten met elkaar te vergelijken in tijd en ruimte.

De bron van de PCS zijn de door de politie opgestelde processen-verbaal die aan de parketten werden doorgespeeld. Het betreft misdrijven tegen het Strafwetboek en sommige bijzondere wetten, en overtredingen die in geval van herhaling aanleiding kunnen geven tot een correctionele straf.

In de periode vanaf 1993 gebruikte men dertien verschillende registratiesystemen, met verschillende variabelen als uitgangspunt. Deze zijn langzaam geëvolueerd tot een viertal overblijvende registratiesystemen. De participatie van de gemeentepolitie steeg ondertussen van 78 percent in 1994 tot 98 percent.

Tot 1999 was de deelname van de gemeenten aan de gegevensverzameling niet volledig. Van de cijfergegevens van de toenmalige rijkswacht en gerechtelijke politie mag worden aangenomen dat ze wel volledig waren, omdat deze diensten federaal waren georganiseerd. De levering van gegevens verliep via een nomenclatuur met een boomstructuur.

Na de inzameling van de gegevens dienen de gegevens te worden opgeteld. Hiervoor gelden specifieke optelregels. Er wordt rekening gehouden met de plaats waar de feiten werden gepleegd en niet met de plaats waar ze werden geregistreerd. Men houdt tevens rekening met alle kwalificaties uit een proces-verbaal, d.w.z. met alle opgesomde misdrijven in een proces-verbaal. De rekeneenheid is m.a.w. de kwalificatie en niet het proces-verbaal.

Men telt de geregistreerde criminaliteit; daarnaast zijn er de feiten die niet bekend zijn of niet in een proces-verbaal worden vastgelegd, die we *dark number* of *grey number* noemen. Het cijfer omvat dus de criminaliteit die gekend is en in een proces-verbaal geregistreerd is door de politie en waarvan het proces-verbaal overgemaakt is aan de parketten. Het verlies aan gegevens kan geschat worden via onder meer slachtofferonderzoek.

De aard van het feit verklaart het verschil tussen geregistreerde en weerhouden feiten.

Bepaalde factoren zijn van invloed op de optelregels, zoals veranderingen in de nomenclatuur als gevolg van nieuwe criminaliteitsfenomenen en veranderingen in het

la politique fédérale et locale en matière de police, la disponibilité de la population à signaler un acte et celle de la police à l'enregistrer.

L'exploitation des données requiert de la circonspection. Autrefois, il existait des comités de rédaction d'arrondissements et on procédait, tous les deux ans, à une comparaison quantitative au niveau national.

Lors de l'évaluation de la méthodologie qui a été mise en œuvre jusqu'en 2001, il est ressorti qu'une comparaison sur deux ans seulement suscitait des problèmes de politique pour les communes. Il existait également un danger d'extrapolation dans le cas de la criminalité saisonnière. La mise en contexte était extrêmement limitée. En effet, les données étaient quantitatives.

La réforme des polices de 2001 a rendu l'afflux de données problématique. L'an dernier, on a constaté un mouvement de rattrapage qui s'est accompagné de la polémique inévitable. Cette année, nous disposons d'une plus grande fiabilité, étant donné que les différents chefs de corps ont été convoqués concernant plusieurs initiatives.

Le retard de la banque centrale de données (BDNG) pour les années 2002 et 2003 est le suivant: 65 % des zones n'ont pas de retard, 25% un petit retard, 5% un grand retard et 5 autres % un très grand retard. Pour l'heure, il est encore trop tôt pour comparer les données sur plusieurs années.

Lorsqu'on compare des chiffres, il faut être conscient qu'une ligne de rupture court entre 1999 et 2000. La méthode pour produire les données a également été changée. Il doit toujours s'agir de chiffres de la criminalité enregistrée qui n'offrent qu'une image approximative. La valeur qualitative des chiffres est extrêmement limitée.

En 2006, les canaux de transmissions ISLP (niveau local) et FEEDIS (niveau fédéral) devront être intégrés. À partir de ce moment-là, il y aura une seule banque de données centrale, BDNG, et une simplification de la nomenclature devrait avoir été réalisée.

Des tableaux et des graphiques ont été établis. Ils proposent un aperçu de tous les faits consignés, répartis en catégories, et de l'évolution de la criminalité depuis 2000. Les cinq catégories principales où a été rangé le plus grand nombre de faits consignés sont le vol et l'extorsion, les délits violents contre la propriété, les crimes contre l'intégrité physique, les délits de dol contre la

fédéral et locaal politiebeleid, de meldingsbereidheid van de bevolking en de registratiebereidheid van de politie.

Bij de exploitatie van de gegevens is omzichtigheid geboden. Eertijds bestonden er arrondissementele redactiecomités en werd er op nationaal vlak een kwantitatieve vergelijking gemaakt over twee jaar.

Bij de evaluatie van de methodologie die bestond tot 2001 is gebleken dat de enkel over twee jaar vergelijken voor beleidsmatige problemen zorgde bij de gemeenten. Ook bestond het gevaar voor extrapolatie bij seizoensgebonden criminaliteit. De *contextualisering* was uiterst beperkt. De gegevens waren immers kwantitatief.

Door de politiehervorming van 2001 werd de aanvoer van gegevens problematisch. Vorig jaar was er een inhaalbeweging die gepaard ging met de nodige polemiek. Dit jaar hebben we een grotere betrouwbaarheid, aangezien de verschillende korpschefs werden aangeschreven in verband met een aantal initiatieven.

De vertraging bij de centrale gegevensbank (ANG) voor de jaren 2002 en 2003 is als volgt: 65 percent van de zones heeft geen achterstand, 25 percent een kleine, 5 percent een grote en 5 procent een heel grote achterstand. Momenteel is het nog te vroeg om de gegevens over meerdere jaren te vergelijken.

Bij een vergelijking van cijfers moet men zich ervan bewust zijn dat er een breuklijn loopt tussen 1999 en 2000. Tevens werd de methode om de gegevens te produceren veranderd. Het moet telkens gaan om cijfers van geregistreerde criminaliteit die slechts een benaderend beeld geven. De kwalitatieve waarde van de cijfers is uiterst gering.

In 2006 moeten de transmissiekanalen ISLP (lokaal) en FEEDIS (federaal) geïntegreerd zijn. Vanaf dan is er één centrale gegevensbank, ANG, en zou een vereenvoudiging van de nomenclatuur een feit moeten zijn.

Er zijn tabellen en grafieken opgesteld die een overzicht bieden van alle geregistreerde feiten, onderverdeeld in categorieën, en van de evolutie sinds 2000. De vijf hoofdcategorieën met het grootste aantal geregistreerde feiten zijn diefstal en afpersing, gewelddadige misdrijven tegen eigendom, misdrijven tegen de lichamelijke integriteit, bedrogmisdrijven tegen eigendom, en

propriété et les crimes en matière de stupéfiants, dans cet ordre-là.

01.04 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Ce que je trouve frappant à première vue, c'est le statu quo en ce qui concerne le nombre de faits enregistrés dans les cinq principales catégories. Le gouvernement précédent n'est donc pas parvenu à endiguer la criminalité. Le nombre total de faits enregistrés annuellement s'élève à 1.000.000 depuis quelques années déjà, alors qu'il fluctuait autour de 850.000 auparavant. Ce chiffre interpelle même si le système d'enregistrement s'est probablement amélioré.

De bons résultats ont été enregistrés en matière de vols de voitures, mais le nombre de vols dans les voitures a par contre augmenté. Il est assez ridicule que le nombre de faits liés à la drogue passe de 48.000 à un peu plus de 40.000, alors que tout le monde sait que l'usage et le trafic de stupéfiants n'a jamais été aussi important. La police n'est tout simplement plus motivée à agir depuis que le gouvernement a instauré une politique de tolérance.

Les tableaux incluent par ailleurs une catégorie « Infractions contre la foi publique ». De quoi s'agit-il ?

Je n'ai pas obtenu de réponse à mes questions concernant les *dark* et *grey numbers*. Je me permets de rappeler au ministre son devoir d'information vis-à-vis du Parlement. Il importe pour chacun de ne pas laisser régner de confusion en la matière.

01.05 Paul Tant (CD&V): Il n'est pas possible, pour l'heure, de formuler des commentaires plus judicieux à ce sujet. Il est en revanche plus évident que jamais que les chiffres de 2001 ne sont pas bons, même si le premier ministre en a tiré toute une série de conclusions. Les chiffres de 2002 sont peut-être aussi incomplets.

Il est frappant de constater que le nombre d'infractions fiscales enregistre une baisse spectaculaire. Cela signifie à mon sens essentiellement que la détection de ces infractions ne constitue pas vraiment une priorité pour l'actuel gouvernement.

La question est également de savoir si la présence de membres écologistes à la Chambre a permis de réduire sensiblement ou non le nombre de délits environnementaux.

verdoovende middelen, in die volgorde.

01.04 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Wat ik op het eerste gezicht opvallend vind, is dat het aantal geregistreerde feiten in de vijf belangrijkste categorieën status quo is gebleven. De vorige regering is er dus niet in geslaagd de criminaliteit terug te dringen. Het totaal aantal geregistreerde feiten bedraagt nu al enkele jaren 1.000.000 per jaar, terwijl dat vroeger rond de 850.000 schommelde. Wellicht is de registratie verbeterd, maar het is toch merkwaardig.

Er zijn goede resultaten geboekt in de strijd tegen de autodiefstallen, maar het aantal diefstallen uit auto's is dan weer toegenomen. Het is een beetje belachelijk dat het aantal feiten dat in verband staat met drugs daalt van 48.000 naar een goede 40.000 terwijl iedereen weet dat er nog nooit zoveel werd gebruikt en gedeald. De politie is gewoon niet meer gemotiveerd om op te treden sinds de regering een gedoogbeleid heeft ingevoerd.

De tabellen bevatten voorts een categorie "Misdrijven tegen de openbare trouw". Wat houdt dat in?

Ik heb geen antwoord gekregen op mijn vragen over de *dark* en *grey numbers*. Ik wijs de minister op zijn informatieplicht tegenover het Parlement. Het is voor iedereen belangrijk hier geen onduidelijkheid over te laten bestaan.

01.05 Paul Tant (CD&V): Meteen zinvolle commentaar geven is niet mogelijk. Wel is het duidelijker dan ooit dat de cijfers van 2001 niet deugen, ook al heeft de premier er een heleboel conclusies op gebaseerd. Misschien zijn de cijfers van 2002 ook onvolledig.

Frappant is dat de fiscale inbreuken spectaculair zijn gedaald. Dat betekent volgens mij vooral dat dergelijke misdrijven opsporen niet bepaald een prioriteit is van deze regering.

Het is ook maar de vraag of de aanwezigheid van onze groene collega's in de Kamer het aantal milieudelicten zo naar beneden heeft gehaald.

Il n'y a jamais eu autant de verbiage. Les vœux pieux n'ont jamais été aussi nombreux. Les chiffres sont édifiants, si pas déshonorants.

01.06 Dirk Claes (CD&V): Je me félicite que des chiffres nous aient été communiqués, même s'ils auraient pu l'être plus tôt. Une baisse ne constitue pas toujours une bonne chose : il suffit de songer aux infractions fiscales. On est aussi en droit de s'interroger sur le fonctionnement des CIA qui peut certainement encore faire l'objet d'améliorations.

Les chiffres indiquent une tendance à la hausse des délits qui touchent le citoyen de près, tels que les différentes formes de vols sur la voie publique, le vandalisme et le viol, précisément les délits qui déterminent largement le sentiment d'insécurité.

01.07 Willy Cortois (VLD): Que sont exactement les infractions fiscales ?

Les chiffres sont une bonne chose : ils démontrent que la police reste confrontée à d'importants défis. Des efforts sont nécessaires au niveau local. Les discussions sur la question de savoir si les chiffres sont essentiellement positifs ou négatifs sont sans pertinence. Les grandes conclusions politiques du ministre le sont à plus forte raison.

01.08 Filip Anthuenis (VLD): Cet exposé sur la confection des statistiques nous a beaucoup appris. Il convient d'autant plus de nuancer ce qui nous a été dit. Ce qui importe, c'est qu'une présence accrue de policiers dans les rues contribue manifestement à faire augmenter le nombre de constatations et, par voie de conséquence, les chiffres de la criminalité. De plus, de nombreux faits ne sont pas signalés à la police.

Ne vaudrait-il pas mieux ne garder qu'un seul de ces deux systèmes ? Pourra-t-on encore obtenir les données relatives à 2001 ultérieurement ? Pourra-t-on aussi disposer de chiffres concernant le nombre de crimes élucidés ?

Les statistiques reprennent les crimes consignés, non les crimes perpétrés. Nous devons tâcher de faire se rapprocher le plus possible ces deux catégories.

Par «comités de rédaction d'arrondissement», le ministre entend-il ce que sont aujourd'hui ou sont appelés à devenir les CIA ?

01.09 Els Van Weert (sp.a-spirit): On s'attelle à juste titre à mettre sur pied un système uniforme.

Nog nooit zijn er zoveel holle woorden gebruikt. Nog nooit zijn zoveel beloften loos gebleven. De cijfers zijn verhelderend, zo niet ontluisterend.

01.06 Dirk Claes (CD&V): Het is goed dat er cijfers zijn, al waren ze beter wat eerder aan ons overgemaakt. Een daling is niet altijd een goede zaak, denk maar aan de fiscale inbreuken. Bij de werking van de AIK kunnen we ook vragen stellen. Daar valt nog veel te verbeteren.

Een tendens in de cijfers is helaas dat de misdrijven die de burger van nabij raken stijgen, zoals vormen van diefstal op de openbare weg, vandalisme en verkrachting. Het zijn precies die misdrijven die een groot impact hebben op het onveiligheidsgevoel.

01.07 Willy Cortois (VLD): Wat zijn fiscale inbreuken precies?

Dat we cijfers hebben is een goede zaak. Ze tonen aan dat de politie nog grote uitdagingen wacht. Locale inspanningen zijn nodig. Gehakketak over de vraag of de cijfers nu vooral positief of negatief zijn, is niet relevant. De grote beleidsconclusies van de minister zijn dat des te meer.

01.08 Filip Anthuenis (VLD): Het was verhelderend om te horen hoe de statistieken tot stand komen. Nuancering is dan ook op zijn plaats. Belangrijk is dat meer blauw op straat duidelijk leidt tot meer vaststellingen van criminaliteit en dus tot hogere misdaadcijfers. Verder zijn er ook veel feiten die niet worden gemeld.

Is het niet beter om van de twee systemen een over te houden? Zijn de gegevens van 2001 later nog te bekomen? Zijn er ook cijfers te krijgen over het aantal misdaden dat wordt opgehelderd?

De geregistreerde criminaliteit zit in de statistieken, niet de gepleegde. Het moet de bedoeling zijn die twee zo dicht mogelijk bij elkaar te brengen.

Bedoelt de minister met de 'arrondissementele redactiecomités' wat nu het AIK is of wordt?

01.09 Els Van Weert (sp.a-spirit): Terecht wordt geprobeerd om een uniform systeem op te stellen.

Dans cette optique, la qualité des données mérite également une attention particulière. Ainsi, il n'existe pas de statistiques sur les incidents où interviennent des armes à feu. Le nouveau système peut-il remédier à cette lacune ? La politique en matière de permis pourrait par exemple être adaptée sur cette base.

Comment se fait-il que le nouveau système n'atteindra sa vitesse de croisière qu'en 2007 ?

Comment expliquez-vous la baisse considérable du nombre de délits liés à la drogue alors que différents chiffres révèlent une augmentation du nombre d'utilisateurs ? L'explication réside-t-elle dans la politique mise en oeuvre ?

01.10 Carlos De Troch (en néerlandais): Les données relatives au « dark number » et au « grey number » ne peuvent être obtenues qu'en interrogeant la population. La disponibilité des citoyens à signaler des faits était en effet assez faible alors que, dans le même temps, le fonctionnement de la police s'avérait satisfaisant. La durée et les médias peuvent influencer sur la volonté d'enregistrer des faits. La prudence est de mise. Si le Comité P constate que certains services commettent des erreurs, les chefs et les responsables politiques doivent pouvoir rectifier la situation.

Les atteintes à la confiance publique ont notamment trait à la contrefaçon et au faux monnayage alors que les délits de nature fiscale portent sur des matières telles que la redevance radio et télévision, l'environnement, la politique agricole et la fraude en matière de dommages-intérêts et de subsides.

Concernant les causes de la diminution du nombre de délits liés à la drogue, il convient d'interroger le ministère de la Justice, lequel émet des directives au sujet des infractions qui doivent être poursuivies.

Nous avons fait preuve d'une grande précision. Toutes les infractions ont été contrôlées et ont à chaque fois fait l'objet d'un travail en retour au niveau des différentes zones. Si les zones ont agi conformément à nos instructions, les chiffres doivent être exacts. Dans le cas inverse, nous ne pourrions pas le vérifier. Mais ce n'est pas non plus le cas dans d'autres pays.

Nous n'avons procédé à aucune interprétation de ces données.

Nous ne pouvons pas indiquer de tendance et nous sommes uniquement en mesure de constater si un

Nu men toch bezig is, zou ook aandacht kunnen worden besteed aan de kwaliteit van de gegevens. Zo bestaan er geen goede statistieken over vuurwapenincidenten. Kan het nieuwe systeem dat oplossen? Het vergunningenbeleid zou er bijvoorbeeld kunnen worden op afgestemd.

Hoe komt het dat het nieuwe systeem pas tegen 2007 op kruissnelheid komt?

Hoe wordt verklaard dat de drugsdelicten een enorme daling kennen terwijl diverse cijfers erop wijzen dat het aantal gebruikers stijgt? Komt dat door het beleid?

01.10 Carlos De Troch (Nederlands): Gegevens over het *dark* en het *grey number* kunnen maar worden verkregen door de bevolking te bevragen. De aangiftebereidheid was inderdaad laag, terwijl tegelijkertijd bleek dat men tevreden is over de politiewerking. De registratiebereidheid kan beïnvloed zijn door het tijdsaspect of door de media. Omzichtigheid is geboden. Indien het comité P vaststelt dat sommige diensten fouten maken, moeten de chefs en de beleidsverantwoordelijken bijsturen.

Feiten van openbare trouw hebben te maken met namaken, valsemunterij en dergelijke, terwijl het bij feiten van fiscale aard gaat om de sfeer van het kijk- en luistergeld, het leefmilieu, het landbouwbeleid en het bedrog inzake schadeloosstellingen en subsidies.

Hoe het komt dat er minder drugdelicten worden geregistreerd moet worden gevraagd bij het ministerie van Justitie: er worden richtlijnen gegeven over welke feiten worden vervolgd.

We hebben een grote nauwkeurigheid aan de dag gelegd en alle feiten gecontroleerd, waarbij we telkens een terugkoppeling maakten naar de zones. Indien de zones alles hebben uitgevoerd zoals wij het ze hebben gevraagd, kloppen de cijfers. Zoniet zullen we het niet kunnen controleren, maar dat is in andere landen ook niet het geval.

Met betrekking tot deze gegevens is geen extrapolatie gebeurd.

Tendensen aangeven kunnen wij niet, wij kunnen alleen zien of iets minder of meer wordt

délit a davantage été enregistré qu'un autre.

geregistreerd.

Etant donné que de nombreux corps de police avaient investi dans le système PIP, il a été décidé lors de la réforme des polices d'y avoir recours et de s'en servir comme base pour en poursuivre le développement au sein des zones locales. La police fédérale a hérité du système de la gendarmerie. Certes, la situation n'est pas idéale, mais, dès 2006, les deux systèmes seront intégrés pour ne plus en former qu'un seul. En outre, la qualité des données introduites doit être améliorée. Il convient par ailleurs de déterminer clairement quels phénomènes devront être enregistrés sous quelle catégorie. Le vol, la dissimulation frauduleuse, la tentative d'effraction et la destruction du système de clôture d'une habitation peuvent-ils être qualifiés d'infraction ? Dans le cadre de la formation de base des agents de police, la méthode relative à la constatation des infractions et à l'évaluation des faits doit faire l'objet d'une attention particulière. Une nomenclature simplifiée s'impose. Un plan d'action a été arrêté à cet effet et il a été demandé d'investir dans le domaine des études scientifiques d'accompagnement.

Omdat vele politiekorpsen hadden geïnvesteerd in het PIP-systeem, werd bij de politiehervorming beslist dat systeem te gebruiken als basis voor verdere ontwikkeling in de lokale zones. Het systeem van de rijkswacht werd gebruikt voor de federale politie. Dat is geen ideale situatie. Vanaf 2006 moeten beide systemen worden geïntegreerd tot één nieuw systeem. Daarnaast moet worden gewerkt aan de kwaliteit van de ingevoerde gegevens. De vraag is wat als welk fenomeen wordt geregistreerd. Is een feit een diefstal of een bedrieglijke verberging? Een poging tot inbraak of een vernieling van de afsluiting van een woning? In de basisopleiding van politiemensen moet aandacht worden besteed aan de manier waarop vaststellingen worden gedaan en feiten moeten worden beoordeeld. Er moet een vereenvoudigde nomenclatuur komen. Daartoe werd een actieplan opgesteld en werd gevraagd om te investeren in ondersteunend wetenschappelijk onderzoek.

Il est donc impossible d'établir une comparaison détaillée.

Een vergelijking tot in de details wordt dus mogelijk.

01.11 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Il ne s'indique pas de tirer des grandes conclusions sur la base des chiffres. Il serait prématuré de tirer des conclusions, notamment parce que les chiffres de l'an 2001 sont incomplets. Mieux vaut laisser à la police fédérale d'interpréter les chiffres et de mener les discussions sur la base de ces résultats. A partir de 2006, le système d'enregistrement intégré permettra de procéder à de meilleures comparaisons.

01.11 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): We doen er niet verstandig aan om op basis van de cijfers het grote gelijk te propageren. Het is te vroeg om beleidsmatige conclusies te trekken, onder meer omdat de cijfers van 2001 onvolledig zijn. Het is beter de federale politie te belasten met het duiden van de cijfers en op basis daarvan te discussiëren. Vanaf 2006 zal het geïntegreerd registratiesysteem echter betere vergelijkingen mogelijk maken.

A mesure que nous parvenons à renforcer la présence policière dans la rue, la politique de recherche se traduira mieux dans les chiffres. Nous devons ensuite faire preuve d'honnêteté intellectuelle pour interpréter les chiffres avec circonspection. Dans le système intégré, les chiffres seront fortement influencés par les plans de sécurité. Par exemple, lorsque l'accent est porté sur la lutte contre les vols de bicyclette, cela doit ressortir des statistiques.

Naarmate we erin slagen meer blauw op straat te brengen, zal het opsporingsbeleid zich beter in de cijfers vertalen. Dan moeten we de politieke en intellectuele eerlijkheid opbrengen om die cijfers omzichtig te interpreteren. In het geïntegreerd systeem zullen de cijfers sterk worden beïnvloed door de veiligheidsplannen. Wanneer bijvoorbeeld de klemtoon wordt gelegd op het bestrijden van fietsdiefstallen, moet dat uit de statistieken blijken.

J'ai également sursauté lorsque j'ai constaté le nombre important de systèmes, mais je me réjouis de notre évolution vers une base de données centralisée. La France et les Pays-Bas sont confrontés au même problème, mais n'enregistrent encore aucune amélioration.

Ook ik schrok toen ik de veelheid van systemen zag, maar ik ben blij dat we evolueren naar één centrale gegevensbank. Frankrijk en Nederland kampen met hetzelfde probleem, maar boekten nog geen vooruitgang.

J'invite également MM. Tant et De Man à faire preuve de sérénité dans ce débat. Il serait absurde, aussi bien pour le sentiment de sécurité au sein de la population, de se bombarder mutuellement de chiffres pour prouver lequel des deux a raison.

01.12 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Le ministre se débarrasse du problème à bon compte. Je parlais de la notification simple ou de la criminalité cachée. Peu d'études ont été menées à ce propos. Selon le moniteur de sécurité, la moitié des crimes perpétrés en Belgique ne font même pas l'objet d'une plainte. Je suis prêt à admettre qu'il ne s'agit là que de manœuvres électorales du Vlaams Blok à la condition que le ministre me prouve que ce chiffre de cinquante pour cent est inexact. Je crains donc qu'il n'y ait pas un mais deux millions de crimes commis chaque année.

01.13 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais): M. De Troch a répondu à ces questions. Nous pourrions évaluer approximativement la volonté de porter plainte lorsque nous disposerons l'année prochaine du moniteur de sécurité. Tout est évidemment lié. Outre la volonté de porter plainte, la rigueur avec laquelle la police zonale introduit les données joue également un rôle. Il sera dès lors toujours possible de semer la confusion. C'est la marque de fabrique du Vlaams Blok et je ne cautionne pas ce genre d'attitudes.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par M. Filip De Man et par Mme Nancy Caslo et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Filip De Man et la réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur,
demande instamment au gouvernement de charger la police fédérale de réaliser une étude minutieuse visant à déterminer l'ampleur de la criminalité cachée, parce qu'échappant à toute constatation.
La population a droit en la matière à des informations aussi exactes que possible et le gouvernement a le devoir de les exploiter pour élaborer une politique valable."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Filip Anthuenis et André Frédéric et par Mmes Jacqueline Galant et Els Van Weert.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Ik roep zowel de heer Tant als de heer De Man op tot sereniteit in dit debat. Het heeft geen enkele zin, ook niet voor het veiligheidsgevoel bij de bevolking, om elkaar hier om de oren te slaan met cijfers om het ene of het andere gelijk aan te tonen.

01.12 Filip De Man (VLAAMS BLOK): De minister maakt zich er wel heel vlug vanaf. Ik had het over de eenvoudige meldingen of de verborgen criminaliteit. Daar bestaan nauwelijks studies over. Volgens de veiligheidsmonitor wordt de helft van de Belgische misdrijven niet eens aangegeven. Ik wil grif toegeven dat dit stemmingmakerij is van het Vlaams Blok, doch de minister moet maar bewijzen dat het geen 50 percent betreft. Ik vrees dus dat er jaarlijks niet één, maar twee miljoen misdrijven zijn.

01.13 Minister Patrick Dewael (Nederlands): De heer De Troch antwoordde op die vragen. Wij zullen de aangiftebereidheid bij benadering kunnen vaststellen wanneer we vanaf volgend jaar beschikken over de veiligheidsmonitor. Alles houdt uiteraard verband met elkaar. Naast de aangiftebereidheid speelt de discipline van de zonale politie om alle gegevens in te brengen een rol. Zo zal men altijd wel verwarring kunnen zaaien. Dat is het handelsmerk van het Vlaams Blok en daar doe ik niet aan mee.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Filip De Man et door mevrouw Nancy Caslo en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Filip De Man en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,
dringt er bij de regering op aan om de federale politie een omstandige studie te laten maken over de grootte van de verborgen, niet-geregistreerde criminaliteit.
Niet alleen heeft de bevolking recht op een zo correct mogelijke informatie, deze moet ook dienen om een juist beleid uit te stippelen."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Filip Anthuenis en André Frédéric en de dames Jacqueline Galant en Els Van Weert.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

L'incident est clos.

02 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le suivi de la note de l'Etat fédéral contenant son programme d'actions en matière de violence à l'égard des femmes" (n° 535)

02.01 **Joseph Arens** (cdH) : Le conseil des ministres a approuvé, le 11 mai 2001, la note de l'Etat fédéral contenant son plan d'action en matière de violence à l'égard des femmes. Ce plan retenait un certain nombre d'actions à réaliser sur une période de deux ans et une évaluation globale devait suivre en mai 2003.

Un certain nombre de mesures devaient être prises par le ministère de l'Intérieur. Un répertoire des pratiques de prévention les plus significatives en matière de violence conjugale avait été rédigé et différents modules d'intervention, de sensibilisation et de formation avaient été proposés par le Secrétariat à la Politique de Prévention. Vu le succès de ces modules de formation, votre prédécesseur avait émis le souhait d'organiser des formations similaires destinées aux intervenants provinciaux.

Combien de sessions de formation ont-elles vu le jour à cette date ? Quels en sont les résultats concrets ?

En ce qui concerne la formation continuée en matière de maîtrise de la violence, celle-ci est encore influencée par des réglementations différentes. Une concertation avait été entreprise afin de rassembler tous les acteurs et les compétences pour uniformiser et optimiser les formations. Où en est cette concertation ?

Enfin, toutes les zones de police sont appelées à disposer d'un bureau d'assistance aux victimes. Combien de ces bureaux sont-ils déjà installés ?

02.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*): Le Secrétariat Permanent de la Politique de Prévention (SPP) a, au cours des années précédentes, pris plusieurs initiatives en la matière dont une formation «Violences intra-familiales à l'égard des femmes» au niveau national.

Une formation similaire a été organisée en juin 2002 au niveau provincial, à Libramont, avec comme public-cible les entités locales, les services de secours, les membres des zones de police, etc. Il a été décidé d'organiser d'autres formations en fonction des demandes des représentants provinciaux.

Par ailleurs, mon prédécesseur a intégré trois projets pilote de prévention de la violence contre les femmes dans les contrats de Sécurité et de

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de opvolging van de nota van de federale overheid met betrekking tot haar actieplan inzake geweld tegen vrouwen" (nr. 535)

02.01 **Joseph Arens** (cdH): Op 11 mei 2001 keurde de Ministerraad de nota van de federale Staat met het actieplan tegen geweld op vrouwen goed. Dat plan omvatte een aantal acties over een periode van twee jaar, waarna in mei 2003 een globale evaluatie zou volgen.

Een aantal maatregelen moest door de minister van Binnenlandse Zaken worden genomen. Er werd een overzicht opgesteld van de belangrijkste maatregelen ter voorkoming van partnergeweld en het Secretariaat voor het preventiebeleid stelde diverse modules inzake optreden, sensibilisatie en opleiding voor. Omdat die opleidingsmodules zo'n succes kenden, drukte uw voorganger de wens uit ten behoeve van de provinciale actoren gelijkaardige opleidingen te organiseren.

Hoeveel opleidingssessies werden tot nu toe ingericht? Met welke concrete resultaten?

De voortgezette opleiding inzake geweldbeheersing valt nog onder verschillende reglementeringen. Er werd overleg opgestart om alle actoren en bevoegdheden samen te brengen en om die opleidingen eenvormig te maken en te optimaliseren. Hoe staat het met dat overleg?

Tot slot zouden alle politiezones over een bureau voor slachtofferhulp moeten beschikken. Hoeveel van die bureaus zijn al operationeel?

02.02 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): Het Vast Secretariaat voor het preventiebeleid (VSPP) nam tijdens de voorbije jaren verscheidene initiatieven terzake, waaronder een opleiding op het nationale niveau rond geweld tegen vrouwen binnen het gezin.

In juni 2002 werd in Libramont een gelijkaardige opleiding georganiseerd op het provinciale niveau, met onder meer de lokale entiteiten, de hulpdiensten en de politiezones als doelpubliek. Daarnaast werd beslist bijkomende opleidingen te organiseren op vraag van de provinciale vertegenwoordigers.

Voorts nam mijn voorganger drie proefprojecten ter voorkoming van geweld tegen vrouwen op in de veiligheids- en preventiecontracten 2002-2003.

Prévention 2002-2003.

Le SPP assurera le suivi et l'appui de telles initiatives.

Quant à la police intégrée, 105 cycles de formation de base ont été dispensés aux aspirants inspecteurs.

En matière de formation continuée, la concertation a été réalisée avec toutes les écoles de police. La proposition d'uniformisation de la formation est concrétisée dans un projet de circulaire ministérielle qui paraîtra d'ici peu.

Quant à l'organisation des corps, au 1^{er} janvier 2003, 120 zones de police disposaient d'un service à part entière d'assistance policière aux victimes.

La fonctionnalité doit être assurée dans toutes les zones ; si ce n'est par un bureau d'assistance, elle l'est d'une autre manière par des policiers, des psychologues, des criminologues ou des assistants sociaux. Le cas échéant, cette fonction peut être assurée en collaboration avec d'autres zones.

02.03 Joseph Arens (cdH) : Je me réjouis de vous voir suivre cette matière. Cette formation est-elle financée par le pouvoir fédéral ?

02.04 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Oui.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'indemnisation des dégâts matériels causés par des calamités naturelles" (n° 652)

03.01 Jacqueline Galant (MR): Le 3 novembre, une mini-tornade s'est abattue sur Le Roeulx et ses environs. Au-delà des dégâts matériels, l'ensemble des témoins a été frappé par la soudaineté et la violence du phénomène qu'on pourrait appeler tornade dans le langage commun.

Nous connaissons les limites des contrats d'assurance terrestre et les modalités strictes d'intervention du fonds des calamités. On s'en remettra aux analyses de l'IRM pour déterminer si le phénomène était aussi exceptionnel qu'il est apparu à tous les observateurs et si, partant, le premier critère d'intervention du fonds est rempli. De plus, on comptabilisera les dégâts afin de vérifier s'ils se montent à plus de 1,25 million d'euros pour l'ensemble de la zone sinistrée.

Het VSPP zal instaan voor de opvolging en ondersteuning van dat soort initiatieven.

Op het niveau van de geïntegreerde politie, werden aan de aspirant-inspecteurs 105 cycli basisopleiding verstrekt.

Over de voortgezette opleiding werd met alle politiescholen overleg gevoerd. Een ontwerp van ministeriële circulaire, die binnenkort verschijnt, vormt de grondslag voor een meer uniforme opleiding.

Wat de organisatie van de korpsen betreft, beschikten 120 politiezones op 1 januari 2003 over een volwaardige dienst slachtofferhulp.

De functionaliteit dient in alle zones te worden verzekerd ; zij het niet door een hulpdienst, dan wel op een andere manier door politieagenten, psychologen, criminologen of maatschappelijke assistenten. In voorkomend geval kan deze dienst worden verzekerd in samenwerking met andere zones.

02.03 Joseph Arens (cdH): Ik ben blij dat u deze materie op de voet volgt. Wordt deze opleiding door de federale overheid gefinancierd?

02.04 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Ja.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vergoeding van de materiële schade veroorzaakt door natuurrampen" (nr. 652)

03.01 Jacqueline Galant (MR): Op 3 november werd Le Roeulx en omgeving getroffen door een mini-tornado. Er werd heel wat materiële schade aangericht. Daarnaast waren alle getuigen onder de indruk van het plots opsteken en het geweld van dit natuurfenomeen dat men in gemeenzaam taalgebruik een tornado zou kunnen noemen.

De beperkingen van de landverzekeringsovereenkomsten zijn ons bekend, evenals de strikte voorwaarden waaronder het rampenfonds bijstand verleent. Men zal zich verlaten op de analyses van het KMI om te bepalen of het fenomeen zo uitzonderlijk was als alle getuigen dachten en of derhalve het eerste criterium voor een tegemoetkoming door het fonds vervuld is. Bovendien zal men de schade berekenen om na te gaan of ze hoger ligt dan 1,25 miljoen euro voor het getroffen gebied in zijn geheel.

Avez-vous reçu les premières indications concernant le respect ou non de ces deux critères d'intervention ?

Le phénomène étant très localisé, il a pu engendrer des vitesses de vent exceptionnelles au Roeulx et non à l'endroit de la mesure. Y a-t-il une solution devant pareille situation ? Serait-il admissible de suivre d'autres données que celles de l'IRM ?

L'analyse des dégâts matériels et de leur concentration sur un petit périmètre ne peut-elle également servir de fondement à l'activation du fonds des calamités ?

Entre-t-il dans vos intentions de réévaluer la circulaire ministérielle du 30 novembre 2001 ?

03.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Mes services ont déjà pris contact avec l'IRM en vue de savoir si les critères de reconnaissance sont effectivement rencontrés. Le gouverneur de la province devra me fournir les informations relatives à l'ampleur financière de cet événement. Conscient du fait que les critères actuellement retenus pour la reconnaissance ou non d'une calamité peuvent prêter le flanc à la critique, j'ai chargé mon administration de procéder à une réévaluation de ceux-ci.

Cependant, cette mission exige la consultation de nombreux organismes spécialisés, une sérieuse recherche documentaire et un travail de réflexion approfondi. En attendant, il faut continuer à appliquer les dispositions de la circulaire du 30 novembre 2001 afin de garantir une égalité de traitement des citoyens.

03.03 Jacqueline Galant (MR): Je me réjouis de l'annonce d'une réévaluation des critères en faisant remarquer que le bourgmestre du Roeulx se plaint de la lenteur de la procédure.

L'incident est clos.

04 Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les contrôles de vitesse" (n° 551)

04.01 Willy Cortois (VLD): Le nombre de victimes de la route baisse, ce qui est incontestablement dû au renforcement des contrôles de vitesse.

Le ministre souhaite multiplier ces contrôles sur tout le territoire afin que le déséquilibre entre la Flandre et les autres Régions en ce qui concerne le

Heeft u al enige aanwijzingen gekregen of deze twee criteria voor een tegemoetkoming al dan niet vervuld zijn?

Omdat het natuurfenomeen erg plaatselijk optrad is het mogelijk dat het uitzonderlijke windsnelheden veroorzaakte in Le Roeulx maar niet op de plaats van de meting. Bestaat er voor dergelijke situaties een oplossing? Mag men een beroep doen op andere waarnemingen dan deze van het KMI?

Volstaat de analyse van de materiële schade en van de concentratie van de schade op een klein gebied niet om het rampenfonds in werking te stellen?

Is het uw bedoeling de ministeriële circulaire van 30 november 2001 opnieuw te bekijken?

03.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Mijn diensten hebben het KMI al gecontacteerd om na te gaan of er inderdaad aan de erkenningcriteria is voldaan. De provinciegouverneur zal me op de hoogte moeten brengen van de financiële omvang van de geleden schade. Omdat ik me ervan bewust ben dat de criteria aan de hand waarvan een gebeurtenis al of niet als een ramp wordt erkend vatbaar zijn voor kritiek heb ik mijn administratie de opdracht gegeven deze criteria te herbekijken.

Voor die opdracht moeten er echter tal van gespecialiseerde instellingen worden geraadpleegd. Er komt tevens veel opzoekings- en denkwerk bij kijken. In afwachting moeten de bepalingen van de circulaire van 30 november 2001 verder toegepast worden om een gelijke behandeling van de burgers te waarborgen.

03.03 Jacqueline Galant (MR): Ik verheug me over de aangekondigde herziening van de criteria. Toch wil ik opmerken dat de burgemeester van Le Roeulx zijn beklag doet over de trage procedure.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de snelheidscontroles" (nr. 551)

04.01 Willy Cortois (VLD): Het aantal verkeersslachtoffers daalt. Dit heeft ongetwijfeld te maken met de verhoogde pakkans voor automobilisten die te snel rijden.

De minister wil de snelheidscontroles over het hele grondgebied uitbreiden zodat het onevenwicht inzake pakkans tussen Vlaanderen en de andere

risque d'être intercepté soit gommé. C'est la raison pour laquelle dix nouveaux radars Multanova 6F ont été mis en service à la fin août. En 2004, la police disposera de plus d'effectifs et de matériel.

Lorsque les pouvoirs publics témoignent de davantage de sévérité, ils ont également le devoir de garantir aux automobilistes le contrôle correct de la vitesse. L'environnement peut influencer sur les résultats des radars. De nombreux contrôles sont réalisés au niveau local ou zonal à l'aide d'appareils obsolètes.

Combien de radars sont-ils utilisés au niveau local ? De quels types de radar s'agit-il ? En l'espèce, le ministre a-t-il l'intention de donner des directives à la police locale et aux autorités zonales pour garantir des mesures correctes à tous les niveaux ?

04.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): La police fédérale de la sécurité routière circule sur les autoroutes et certaines voies régionales. Par ailleurs, cette unité a accru sa visibilité, les contrôles routiers et l'appui à la police locale dans le cadre du plan d'action Circulation.

Les unités provinciales de circulation ont gagné en visibilité et la probabilité subjective de se faire prendre s'est accrue. Le nombre de contrôles routiers a augmenté de 10 pour cent entre octobre 2002 et octobre 2003. Les contrôles étaient surtout axés sur la vitesse, la conduite sous influence et le transport lourd. Tous les appareils de mesure de la vitesse répondent aux normes légales. Il est vrai que dans certaines situations, des interférences peuvent se produire, ce qui influence les mesures. Ce problème est à l'examen. Il n'est en rien imputable aux appareils eux-mêmes ni aux personnes qui les manipulent.

Entre octobre 2002 et octobre 2003, le nombre d'accidents avec blessés a diminué de 15 pour cent. Le nombre de tués a diminué de 8 pour cent et le nombre de blessés graves de 20 pour cent.

La police locale contrôle la circulation routière. Elle utilise 225 appareils pour constater de manière effective les excès de vitesse. Tous ces appareils doivent être étalonnés. Il me semble évident que les administrations locales les ont également fait étalonner, sans quoi les procès-verbaux dressés à l'aide de ces appareils perdraient leur force probante. Je n'ai pas encore reçu de chiffres de la police locale en ce qui concerne les résultats du plan d'action.

Je n'ai pas encore dû faire usage, à ce jour, de la

Gewesten wordt afgevlakt. Eind augustus zijn daarom tien nieuwe radars Multanova 6F in gebruik genomen, in 2004 krijgt de federale politie meer manschappen en materieel.

Een strengere overheid heeft evenwel ook de plicht automobilisten een correcte meting van de snelheid te garanderen. Sommige radartoestellen blijken onderhevig aan omgevingsomstandigheden. Heel wat controles gebeuren op lokaal en zonaal niveau met verouderde toestellen.

Hoeveel radartoestellen worden er op lokaal en zonaal niveau gebruikt? Om welke types gaat het hier? Is de minister van plan om terzake richtlijnen te geven aan de lokale en zonale overheden om zo op alle niveaus correcte metingen te garanderen?

04.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): De federale verkeerspolitie is actief op de autosnelwegen en sommige gewestwegen en heeft in het kader van het actieplan Verkeer het afgelopen jaar haar zichtbaarheid, de verkeerscontroles en de steun aan de lokale politie vergroot.

De provinciale verkeerseenheden zijn zichtbaarder dan vroeger en de subjectieve pakkans is toegenomen. Het aantal wegcontroles steeg met 10 procent tussen oktober 2002 en oktober 2003. De controles waren vooral toegespitst op snelheid, rijden onder invloed en het zwaar vervoer. Alle toestellen voor snelheidsmeting voldeden aan de wettelijke normen. In bepaalde situaties treedt er wel interferentie op, wat de metingen beïnvloedt. Dit probleem wordt nader onderzocht. Het heeft niets te maken met de toestellen zelf of het personeel dat ze bedient.

Tussen oktober 2002 en oktober 2003 is het aantal verkeersongevallen met gekwetsten gedaald met 15 procent. Er vielen 8 procent minder doden en 20 procent minder zwaargewonden.

De lokale politie controleert het wegverkeer. Ze gebruikt 225 toestellen om effectief snelheidsovertredingen vast te stellen. Al deze toestellen moeten geijkt zijn. Het lijkt me vanzelfsprekend dat de lokale besturen ze ook hebben laten homologeren, anders zouden de processen-verbaal die met behulp van deze toestellen werden opgesteld, hun bewijskracht verliezen. Ik heb nog geen cijfers gekregen van de lokale politie over het resultaat van het actieplan.

Ik heb tot nu toe geen gebruik moeten maken van

possibilité de fixer les missions de la police en matière de circulation routière dans des directives contraignantes.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de

- M. Jos Ansoms au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le fonctionnement de l'équipe de police A instaurée dans la perspective de brider les activités des passeurs de drogue" (n° 547)

- M. Luc Sevenhans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la collaboration avec l'équipe de police néerlandaise" (n° 660)

05.01 Jos Ansoms (CD&V): L'équipe A est une équipe mixte composée de fonctionnaires néerlandais et français des services de la police et des douanes et qui opère à la frontière belgo-néerlandaise. Elle s'efforce de réduire le tourisme de la drogue et obtient à cet égard d'excellents résultats. Elle est toutefois confrontée à des obstacles juridiques et, très étonnamment, ne compte pas en son sein de fonctionnaires belges. Pourquoi? Le ministre va-t-il faire en sorte de modifier la situation?

05.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): L'équipe A-16 est active à Hazeldonk et ne coopère pas, jusqu'à présent, avec les équipes de police locales. Selon les responsables de la police, cet état de choses s'explique par le fait qu'aucun problème requérant une telle collaboration n'a jamais été signalé dans le cadre des plans de sécurité. L'efficacité de l'approche néerlandaise va bien évidemment avoir pour effet de déplacer le tourisme de la drogue vers la Belgique. C'est déjà en partie le cas. J'insiste sur la nécessité de mettre en place, le plus rapidement possible, une meilleure collaboration avec les équipes A.

05.03 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais): Initiative néerlandaise à l'origine, le « A-team » devait regrouper des agents néerlandais, français, belges et luxembourgeois. Les autorités belges n'éprouvant toutefois pas de véritables besoins opérationnels, l'affectation permanente de policiers belges à cette équipe comportait, dès lors, plus d'inconvénients que d'avantages et porterait préjudice aux autres priorités en matière de sécurité.

La France, les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg ont harmonisé leurs activités policières. La Belgique participe aux actions

de possibilité om de opdrachten van de politie inzake verkeer vast te leggen in dwingende richtlijnen.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van

- de heer Jos Ansoms aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de werking van het A-politieteam opgericht om de activiteiten van drugskoeriers aan banden te leggen" (nr. 547)

- de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Binnelandse Zaken over "de samenwerking met het Nederlandse A19-politieteam" (nr. 660)

05.01 Jos Ansoms (CD&V): Het A-team is een gemengd politie-douaneteam dat bestaat uit Nederlandse en Franse agenten en is actief aan de Belgisch-Nederlandse grens. Het tracht het drugtoerisme in te perken en bereikt uitstekende resultaten. Het heeft wel te kampen met juridische hinderpalen en bevat merkwaardig genoeg geen Belgische agenten. Waarom niet? Zal de minister daar verandering in brengen?

05.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Het A16-team is actief in Hazeldonk en werkt tot nu toe niet samen met de lokale politieteam. Volgens de politietop komt dat omdat er nooit een probleem werd gesignaleerd in de veiligheidsplannen dat tot een dergelijke samenwerking zou nopen. Het ligt echter voor de hand dat het drugtoerisme door de efficiënte Nederlandse aanpak zal verschuiven naar België. Dat is gedeeltelijk al het geval. Ik dring aan op een betere samenwerking met de A-teams, en wel zo snel mogelijk.

05.03 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Het A-team was oorspronkelijk een Nederlands initiatief. Het was de bedoeling dat zowel Nederlandse, Franse, Belgische als Luxemburgse agenten zou bevatten. De Belgische overheden hadden echter geen echte operationele behoefte. Het permanent inzetten van Belgische politiemensen voor dit team had dan ook meer nadelige voordelen en zou de andere veiligheidsprioriteiten schaden.

Frankrijk, Nederland, België en Luxemburg hebben hun politieke activiteiten op elkaar afgestemd.

internationales. Au cours de ces actions coordonnées, notre police a contrôlé de nombreux véhicules, identifié des détenteurs de drogue et saisi des stupéfiants. Les trains internationaux font également l'objet de contrôles réguliers.

La police fédérale s'occupe donc effectivement du problème et elle a associé les autorités locales à cette initiative par le biais du Plan National de Sécurité 2003 – 2004. Il n'est pas anormal qu'un chef de zone ne connaisse pas les accords internationaux, même s'il n'ignore certainement pas que notre pays, en collaboration avec les pays voisins, fournit des efforts sur ce plan.

Une participation belge au « A-team » dépend de l'évaluation de l'initiative franco-néerlandaise et d'une nouvelle enquête dans les arrondissements sur la nuisance du narcotourisme. En attendant cette évaluation, la collaboration peut être perfectionnée en améliorant la concertation locale des deux côtés de la frontière et en rendant les moyens de communication plus efficaces.

05.04 Jos Ansoms (CD&V): Les actions communes restent limitées à cinq ans, ce qui constitue un minimum. Par ailleurs, il se pose également un problème belge: il arrive autant de passeurs de Bruxelles et de Charleroi que de l'autre côté de la frontière. Des équipes mixtes effectuent des contrôles sur les autoroutes, avec pour conséquence que les passeurs empruntent à présent principalement les routes secondaires. La collaboration avec le niveau local revêt donc de plus en plus d'importance.

05.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Il y a là un problème, en effet. Les chefs de zone demandent une collaboration étroite. Le ministre ne doit plus attendre, ni mener d'enquêtes. Une action immédiate est possible et souhaitable.

L'incident est clos.

06 Interpellation et question jointes:

- de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les réformes annoncées en ce qui concerne les services d'incendie" (n° 69)
- de Mme Greet van Gool au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la réforme des corps de pompiers volontaires, de la protection civile et des services médicaux d'urgence" (n° 476)

België neemt deel aan de internationale acties. Tijdens die gecoördineerde acties heeft onze politie een pak voertuigen gecontroleerd, drugbezitters geïdentificeerd en verdovende middelen in beslag genomen. Ook internationale treinen worden geregeld gecontroleerd.

De federale politie houdt zich dus wel degelijk met het probleem bezig en heeft de lokale overheden betrokken via het Nationaal Veiligheidsplan 2003 – 2004. Het is niet abnormaal dat een zonechef de internationale afspraken niet kent, al weet hij zeker wel dat ons land, samen met de buurlanden, inspanningen levert op dit vlak.

Een Belgische deelname aan het A-team hangt af van de evaluatie van het Nederlands-Franse initiatief en van een nieuwe enquête in de arrondissementen over de overlast door het drugtoerisme. In afwachting daarvan kan de samenwerking worden verbeterd door het lokaal overleg aan beide zijden van de grens te verbeteren en door de communicatiemiddelen efficiënter te maken.

05.04 Jos Ansoms (CD&V): De gezamenlijke acties blijven beperkt tot vijf per jaar, wat een minimum is. Bovendien is er ook een Belgisch probleem: er komen evenveel koeriers uit Brussel en Charleroi als van over de grens. Gemengde teams controleren op autosnelwegen, waardoor de koeriers nu vooral gebruik maken van secundaire wegen. Samenwerking met het lokale vlak wordt dus steeds belangrijker.

05.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Daar bestaat inderdaad een probleem. De zonechefs zijn vragende partij voor een doorgedreven samenwerking. De minister hoeft niet meer te wachten, noch enquêtes te doen. Onmiddellijke actie is mogelijk en wenselijk.

Het incident is gesloten.

06 Samengevoegde interpellatie en vraag:

- interpellatie van de heer Dirk Claes tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aangekondigde hervormingen bij de brandweerdiensten" (nr.69)
- Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de hervorming van de vrijwillige brandweer, de civiele bescherming en de medische hulpdiensten" (nr.476)

06.01 Dirk Claes (CD&V): A l'occasion de la journée des services-incendie, le ministre a annoncé la mise en oeuvre d'un certain nombre de réformes. L'actuelle répartition en zones serait remplacée par des zones de secours au sein desquelles les services médicaux joueraient également un rôle.

Le ministre a-t-il organisé une concertation à ce sujet avec son collègue de la Santé publique ? La fusion des zones d'incendie avec celles de l'aide médicale urgente ne risque-t-elle pas de poser des problèmes liés à la protection de la vie privée ?

La répartition en zones de secours se baserait sur des analyses de risques. Quelle instance est-elle chargée de réaliser ces analyses et qui en supportera le coût ?

Le ministre n'a pas évoqué l'éventualité de modifier le statut de pompier volontaire alors que cette adaptation m'apparaît inéluctable. Les volontaires décrochent alors que le bon fonctionnement de nombreux corps dépend entièrement d'eux. Le ministre envisage-t-il d'encore modifier les choses ?

L'accord de gouvernement ne prévoit pas une augmentation des moyens. Le financement s'effectuerait par le biais de l'assurance-incendie privée. Une concertation a-t-elle déjà été organisée avec le secteur des assurances ?

06.02 Greet van Gool (sp.a-spirit): La réforme prévue concerne avant tout les zones de secours. Le statut des secouristes ne devrait pas changer. Ce statut engendre bon nombre de problèmes sociaux et fiscaux. Votre prédécesseur avait demandé une modification spécifique du statut de pompier volontaire. Le ministre va-t-il poursuivre sur cette lancée ? Abordera-t-il cette problématique avec les organisations patronales en vue de l'instauration éventuelle d'un congé éducatif pour les formations et recyclages nécessaires ?

06.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Le ministre a-t-il l'intention d'adapter le statut des pompiers volontaires ?

06.04 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): L'essentiel du message que j'ai adressé lors de la Journée des services d'incendie était qu'une analyse des risques devait être mise en oeuvre avant de réformer le système. Cette analyse a été initiée dans cinq zones tests au cours de la précédente législature. Ses résultats formeront le

06.01 Dirk Claes (CD&V): Op de dag van de brandweer heeft de minister een aantal hervormingen bij de brandweer aangekondigd. De huidige zonevorming zou door hulpverleningszones worden vervangen, met daarin ook een rol voor de medische diensten.

Heeft de minister daarover al overleg gevoerd met zijn collega Volksgezondheid? Schept een samenvoeging van de brandweertzones met de zones voor dringende medische hulp geen problemen met de bescherming van de privacy?

De verdeling in hulpverleningszones zou worden gebaseerd op risicoanalyses. Wie moet die uitvoeren en wie zal ze betalen?

De minister heeft het niet gehad over een wijziging van het statuut van de vrijwillige brandweerman, hoewel die mijns inziens onvermijdelijk zal zijn. Vrijwilligers haken af, terwijl de goede werking van vele korpsen met hun staat of valt. Overweegt hij alsnog een wijziging?

Het regeerakkoord voorziet niet in een verhoging van de middelen. De financiering zou via de private brandverzekering gebeuren. Is er al overleg geweest met de verzekeringssector?

06.02 Greet van Gool (sp.a-spirit): De geplande hervorming komt er vooral op het vlak van de hulpverleningszones. Het statuut van de hulpverleners zou niet veranderen. Toch zorgt net dit statuut voor een heleboel sociale en fiscale problemen. De vorige minister had de opdracht gegeven het statuut van specifiek de vrijwillige brandweer te wijzigen. Gaat de minister met die wijziging door? Zal de minister de problematiek aankaarten bij werkgeversorganisaties en op die manier eventueel zorgen voor educatief verlof voor noodzakelijke opleidingen en bijscholing?

06.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Is de minister van plan om het statuut van de vrijwillige brandweermannen aan te passen?

06.04 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): De kern van mijn boodschap op de dag van de brandweerman was dat aan een hervorming een risicoanalyse met vooraf gaan. Met die analyse is een begin gemaakt in vijf testzones in de vorige regeerperiode. Die analyse zal de basis zijn voor een fundamentele hervorming met als objectief een

point de départ d'une réforme fondamentale axée sur un secours de qualité à la population. L'aménagement des statuts s'inscrira dans un plan général.

Les zones de secours seront définies sur la base d'une analyse des risques. Elles serviront de plateforme pour la protection civile et pour l'aide médicale urgente. Je vais me concerter avec mon collègue de la Santé publique. L'alignement des secteurs d'intervention pour le transport urgent en ambulance sur les zones des services d'incendie ne peut qu'améliorer le service. Je ne vois pas en quoi cette réforme pourrait poser un problème sur le plan de la protection de la vie privée.

J'attends très prochainement un rapport de mon administration sur la marche à suivre pour la réalisation de l'analyse des risques sur l'ensemble du territoire.

L'analyse des risques permettra d'établir si les 500 millions d'euros consacrés, tous niveaux de pouvoir confondus, à la protection civile, sont affectés de manière optimale. Nous voulons avant tout savoir s'il est possible d'organiser un meilleur service à partir des mêmes moyens financiers. L'accord de gouvernement prévoit la récupération partielle des frais des interventions. Des négociations ont été engagées avec le secteur des assurances.

Le statut administratif du personnel des services d'incendie sera certainement amélioré. Les conditions de recrutement et de promotion, la procédure disciplinaire et le système d'évaluation doivent autant que possible être uniformisés.

Le pompier volontaire continuera de jouer un rôle important dans le futur. Plusieurs pistes de réflexion ont donc déjà été explorées en ce qui concerne leur situation vis-à-vis de leur employeur.

06.05 Dirk Claes (CD&V): Le ministre va s'entretenir avec les assurances mais ce sont les citoyens qui devront payer si les assurances deviennent plus coûteuses.

Je crains que le corps professionnel ne s'inspire du statut des policiers, ce qui n'est financièrement pas intéressant.

J'espère que l'analyse de risques livrera rapidement des résultats.

06.06 Greet van Gool (sp.a-spirit): Si les pouvoirs publics souhaitent encore faire appel aux pompiers volontaires, ils doivent accepter un certain nombre

volwaardige hulpverlening aan de bevolking. Een bijsturing van de statuten zal deel uitmaken van een algemeen plan.

De hulpverleningszones komen er op basis van een risicoanalyse. Die zones worden het platform voor de civiele veiligheid en voor de dringende geneeskundige hulpverlening. Ik zal overleggen met mijn collega van Volksgezondheid. De afstemming van de interventiesectoren voor dringend ambulancevervoer op de zones van de brandweer kan alleen maar tot een betere dienstverlening leiden. Een probleem met de privacy kan ik mij daarbij niet voorstellen.

Ik verwacht eerstdaags een dossier van mijn administratie over de te volgen werkwijze voor de uitvoering van risicoanalyses op het hele grondgebied.

Uit de risicoanalyse zal blijken of de 500 miljoen euro die alle betrokken overheden samen aan civiele veiligheid besteden op de meest doelmatige wijze worden uitgegeven. De eerste vraag is of wij met dezelfde financiële middelen een betere dienstverlening kunnen organiseren. Het regeerakkoord voorziet in de gedeeltelijke recuperatie van de kosten voor interventies. Er worden onderhandelingen gestart met de verzekeringssector.

Het administratief statuut van het brandweerpersoneel wordt verder verbeterd. De wervings- en bevorderingsvoorwaarden, de tuchtprocedure en het evaluatiesysteem moeten zo uniform mogelijk zijn.

De vrijwillige brandweerman blijft ook in de toekomst een belangrijke rol spelen. Er werden dan ook al verschillende denksporen verkend voor hun situatie ten opzichte van hun werkgevers.

06.05 Dirk Claes (CD&V): De minister gaat met de verzekeringen praten, maar het zijn de burgers die moeten betalen indien de verzekeringen duurder worden.

Ik vrees dat de beroepskrachten zich voor hun statuut zullen spiegelen aan dat van de politiediensten, wat financieel niet interessant is.

Ik hoop dat de risicoanalyse snel resultaten zal opleveren.

06.06 Greet van Gool (sp.a-spirit): Indien de overheid nog een beroep wil doen op vrijwillige brandweerlieden, moet zij een aantal gevolgen

de conséquences et veiller à ce que les intéressés ne subissent aucun préjudice fiscal ou social du fait de leur engagement. Je n'ai rien entendu à ce sujet dans la réponse du ministre.

06.07 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): L'uniformité constitue un problème. Ainsi, les directives données en matière de prévention incendie ne sont pas les mêmes partout.

Environ dix-sept mille personnes espèrent une amélioration de leur statut. Les pompiers volontaires, qui suivent leur vocation, peuvent légitimement prétendre à bénéficier d'un statut. Espérons que le ministre prendra davantage d'initiatives que son prédécesseur. Je dépose une motion demandant que l'on s'attèle d'urgence à la recherche d'une solution à ce problème.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de recommandation a été déposée par M. Dirk Claes et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Dirk Claes et Luc Sevenhans
et la réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur,
recommande au gouvernement d'entamer la concertation sur la constitution des zones entre l'autorité publique, les organisations représentatives des services d'incendie et les Unions des villes et communes;
de préparer une amélioration du statut des pompiers volontaires et d'entamer la concertation requise à cette fin entre l'autorité publique, les employeurs et les travailleurs/bénévoles."

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Luc Sevenhans et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Dirk Claes et Luc Sevenhans
et la réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur,
demande au gouvernement d'arrêter sans délai un statut approprié pour les services d'incendie en général et pour les corps de pompiers volontaires en particulier."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. André Frédéric et Stef Goris et par Mme Els Van Weert.

aanvaarden en ervoor zorgen dat de betrokkenen op fiscaal noch sociaal vlak enige hinder ondervinden van hun engagement. Daarover hoorde ik niets in het antwoord van de minister.

06.07 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): De uniformiteit is een probleem. De richtlijnen die worden gegeven inzake brandpreventie zijn bijvoorbeeld niet overal hetzelfde.

Zo'n zeventienduizend mensen wachten op een beter statuut. De vrijwillige brandweerlieden, die een roeping volgen, hebben er recht op om een statuut te krijgen. Hopelijk doet de minister er meer voor dan zijn voorganger. Ik dien een motie in om aan te dringen op speed, zodat deze kwestie nu eindelijk eens wordt geregeld.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Dirk Claes en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Dirk Claes en Luc Sevenhans
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,
beveelt de regering aan om het overleg tussen de overheid, de brandweerverenigingen en de verenigingen van steden en gemeenten rond de zonevorming op te starten.
Een verbetering van het statuut van de vrijwillige brandweerman in het vooruitzicht te stellen en hiervoor het nodig overleg tussen overheid, werkgevers en de werknemers/vrijwilliger op te starten."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door Luc Sevenhans en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Dirk Claes en Luc Sevenhans
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,
vraagt de regering onmiddellijk werk te maken van een aangepast statuut voor de brandweerdiensten in het algemeen en voor de vrijwillige brandweer in het bijzonder."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren André Frédéric en Stef Goris en door mevrouw Els Van Weert.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

07 Question de M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les sirènes d'alarme" (n° 461)

07.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Au troisième et quatrième trimestres de 2003, des études d'audibilité relatives aux systèmes d'alarme installés dans les entreprises classées Seveso devaient être organisées à proximité de Mol-Dessel. Malgré des plaintes, il a été impossible d'organiser ces tests précédemment étant donné que le réseau de sirènes ne couvrait pas encore entièrement la zone.

Est-ce le cas aujourd'hui ? Des études ont-elles déjà été menées ? Quels en sont les résultats ? Ceux des tests de sonorité se sont révélés négatifs. Comment va-t-il être remédié à cette situation ?

07.02 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais): 119 sirènes seront installées dans la zone du CEN à Mol. L'étude d'audibilité sera organisée lorsque 80% des appareils fonctionneront. A l'heure actuelle, nous atteignons 62%.

Le pourcentage requis a déjà été atteint à Mol, Dessel, Geel, Retie, Westerlo et Olen. Des tests d'audibilité y seront organisés au deuxième trimestre de 2004.

Depuis le mois d'octobre 2002, des tests sonores sont organisés le premier samedi de chaque trimestre. Des tests silencieux sont régulièrement organisés pour vérifier des aspects techniques. Un numéro vert est chaque fois opérationnel. Aucune plainte n'a été recensée, même pas de la part des administrations locales, en ce qui concerne l'audibilité des derniers essais.

En cas d'alerte réelle, le signal est émis à plusieurs reprises. D'autres moyens que les sirènes sont également à l'étude pour avertir la population.

07.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Je vais remettre au ministre une copie de la lettre du 8 octobre 2003 de l'administration communale de Mol. Car des plaintes ont bien été déposées par des citoyens et un pouvoir local a réagi. Le ministre est en retard sur le calendrier de son prédécesseur. J'espère qu'à force de reporter les missions qui lui incombent, il ne finira pas par

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

07 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de alarmsirenes" (nr. 461)

07.01 Servais Verherstraeten (CD&V): In het derde en vierde kwartaal van 2003 zouden hoorbaarheidsenquêtes worden georganiseerd in de omgeving van Mol-Dessel over de elektronische alarminstallaties die daar werden geplaatst bij Seveso-bedrijven. Eerder kon dat niet, ondanks klachten, omdat het sirenenetwerk nog niet ideaal gedekt was.

Is dat nu wel het geval? Werden er al enquêtes uitgevoerd? Wat waren de resultaten? De resultaten van de luide testen die werden gedaan zijn negatief. Hoe wordt dat verholpen?

07.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Er komen 119 sirenes voor de risicozone SCK te Mol. De hoorbaarheidsenquête komt er wanneer 80 percent van de toestellen werkt. Nu zitten we aan 62 percent.

In Mol, Dessel, Geel, Retie, Westerlo en Olen werd het percentage wel al gehaald. Daar worden luide tests en hoorbaarheidsenquête georganiseerd in het tweede trimester van 2004.

Sinds oktober 2002 worden de eerste zaterdag van elk trimester, uitgezonderd de eerste zaterdag van 2003, luide proeven georganiseerd. Stille tests worden regelmatig uitgevoerd om de technische aspecten te controleren. Er is telkens een groen nummer operationeel. Er kwamen geen klachten binnen, ook niet vanwege de lokale besturen, over de hoorbaarheid tijdens de laatste proeven.

Bij een werkelijk alarm wordt het signaal meermaals herhaald. Daarnaast worden andere middelen dan sirenes bestudeerd om de bevolking te waarschuwen.

07.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Ik overhandig de minister een kopie van de brief van 8 oktober 2003 van het gemeentebestuur van Mol. Er zijn wel klachten van burgers en er is wel een reactie van een lokaal bestuur. De minister ligt achter op het schema van zijn voorganger. Ik hoop dat er van uitstel geen afstel komt.

renoncer à les mener à bien.

J'ai eu sous les yeux certains courriers du département et je suis inquiet de voir combien le risque y est minimisé.

07.04 **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*) : Je vais faire examiner cette lettre. Toutefois, je tiens à préciser d'emblée qu'il n'y a aucune contradiction entre cette démarche et ma réponse car j'ai bien indiqué qu'il n'y avait pas de réactions téléphoniques de citoyens. Je vais faire examiner la réaction de l'administration communale.

Les conditions climatologiques jouent un rôle important lors de chaque test ou moment du test.

07.05 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Je ne le nie pas mais la note interne est proprement stupéfiante.

07.06 **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*) : Je m'engage à également la faire examiner.

L'incident est clos.

08 **Question de M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les agents auxiliaires" (n° 498)**

08.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Après la création des services de police intégrés, le précédent gouvernement a décidé de mettre sur pied un groupe de travail pour évaluer le statut d'agent auxiliaire. Ce groupe de travail a-t-il été créé et quels résultats a-t-il obtenus ? Le ministre a-t-il l'intention de revaloriser le statut d'agent auxiliaire ? Est-ce possible dans le cadre de l'enveloppe budgétaire 2004 ?

08.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*): Le précédent gouvernement a distingué les tâches relevant à part entière de la fonction de police de celles dont l'exécution ne requiert que peu ou pas de compétence policière. Il n'a pas été créé de groupe de travail, mais une concertation a eu lieu entre les collaborateurs ministériels. Un avant-projet de loi a été élaboré pour combler les lacunes dans la législation en matière de circulation routière et dans la loi sur la fonction de police. Les aspects relatifs à la circulation routière ont fait l'objet d'une concertation avec les Régions, qui doivent encore nous transmettre leurs observations. L'avant-projet

Ik zag briefwisseling van het departement en het verontrust mij dat daarin het gevaar wordt geminimaliseerd. Bovendien is de brief van het gemeentebestuur van Mol in strijd met de informatie die de minister gaf.

07.04 Minister **Patrick Dewael** (*Nederlands*): Ik zal die brief laten onderzoeken. Ik wijs er wel op dat dit niet strijdig is met mijn antwoord, want ik wees erop dat er geen telefonische reacties waren van burgers. Ik zal de reactie van het gemeentebestuur nakijken.

Klimatologische omstandigheden spelen bij elk testmoment een belangrijke rol.

07.05 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Dat ontken is niet, maar de interne nota is echt frappant.

07.06 Minister **Patrick Dewael** (*Nederlands*): Ik zal ook die nota laten controleren.

Het incident is gesloten.

08 **Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de hulpagenten" (nr. 498)**

08.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Na de oprichting van de geïntegreerde politiediensten besloot de vorige regering een werkgroep op te richten om het ambt van hulpagent te evalueren. Is die werkgroep opgericht en wat zijn de resultaten? Wil de minister het ambt van hulpagent herwaarderen? Kan dit binnen de begrotingsenveloppe 2004?

08.02 Minister **Patrick Dewael** (*Nederlands*): De vorige regering onderscheidde taken die werkelijk tot het politieambt behoren en die waarvan de uitvoering geen of geen volledige politiebevoegdheid vereisen. Er werd geen werkgroep opgericht, maar er was overleg tussen de ministeriële medewerkers. Een voorontwerp van wet werd opgesteld om de leemtes op te vullen in de wetgeving op het verkeer en in de wet op het politieambt. Wat betrekking heeft op het verkeer werd met de Gewesten overlegd. Hun opmerkingen worden afgewacht. Het voorontwerp heeft dus niet de statutaire revalorisatie van de

ne vise donc pas la revalorisation statutaire des agents auxiliaires. Toutefois, une évaluation complète du statut des agents auxiliaires a, en concertation avec les syndicats, été planifiée pour les prochains mois. Le statut des agents auxiliaires bénéficiera de la même attention que celui du cadre opérationnel et du CALOG.

08.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Le ministre connaît également les doléances pécuniaires des agents auxiliaires. La question doit être réglée rapidement.

L'incident est clos.

09 Question de M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le coût supplémentaire pour les zones de police dû à l'implémentation du système ASTRID" (n° 481)

09.01 Richard Fournaux (cdH) : Je pense que cette question a déjà été posée par d'autres collègues. Dans pareil cas, j'estime inutile de la reposer une fois encore.

09.02 Patrick Dewael, ministre (en français): J'ai lu attentivement la question de M. Fournaux et je peux y répondre.
La question du coût ou du surcoût de la participation au réseau ASTRID a retenu l'attention de la commission d'accompagnement. Le rapport de cette commission m'a été remis le 22 octobre dernier et a été commenté le 5 novembre devant la commission de l'Intérieur.

Si des études ont bien été menées sur le sujet, elles ont conduit à des résultats contradictoires. Une évaluation complémentaire doit donc être faite.

Dans l'attente de celle-ci, je fais miennes les recommandations de la commission d'accompagnement.

L'intervention fédérale tiendra compte des investissements déjà consentis par certains et sera déterminée en fonction d'une prise en charge de ce qui s'avère nécessaire à un fonctionnement correct au niveau d'une zone de police. Un groupe de travail sera constitué et sera chargé de l'évaluation complémentaire évoquée ci-dessus. Il fournira un rapport à la commission d'accompagnement qui formulera des recommandations en ce domaine.

09.03 Richard Fournaux (cdH) : Il faut rester attentif aux préoccupations des communes. Du temps des « anciennes » polices communales, il

hulpagenten tot doel. Er werd in samenspraak met de vakbonden wel een totale evaluatie van het statuut gepland tijdens de komende maanden. Het statuut van de hulpagenten zal er evenveel aandacht krijgen als dat van het operationeel kader en dat van de CALOG.

08.03 Servais Verherstraeten (CD&V): De minister kent ook de pecuniaire verzuchtingen van de hulpagenten. Dit moet snel worden uitgeklaard.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Richard Fournaux aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bijkomende kosten voor de politiezones ten gevolge van de implementatie van het ASTRID-systeem" (nr. 481)

09.01 Richard Fournaux (cdH): Ik denk dat die vraag al door andere collega's werd gesteld. In dat geval vind ik het onnodig ze te herhalen.

09.02 Minister Patrick Dewael (Frans): Ik heb de vraag van de heer Fournaux aandachtig gelezen en ik wil er graag op ingaan.

De begeleidingscommissie heeft zich over het probleem van de kosten of de meerkosten van de bijdrage tot het ASTRID-netwerk gebogen. Het verslag van die commissie werd mij op 22 oktober jongstleden overhandigd en op 5 november in de Commissie voor de Binnenlandse Zaken besproken.

Hoewel op het onderzoek over dit onderwerp niets is aan te merken, heeft het tot tegenstrijdige resultaten geleid, waardoor een bijkomende beoordeling nodig is.

In afwachting houd ik de aanbevelingen van de begeleidingscommissie nog even voor mij.

Er zal rekening worden gehouden met de bestaande investeringen en de federale bijdrage zal worden bepaald op grond van wat nodig is voor de goede werking van een politiezone. Een nieuwe werkgroep zal worden belast met de reeds genoemde bijkomende beoordeling. Die werkgroep zal verslag uitbrengen aan de begeleidingscommissie die de aanbevelingen op dat vlak zal opstellen.

09.03 Richard Fournaux (cdH): We moeten steeds oog hebben voor de bekommernissen van de gemeenten. In de tijd van de 'oude'

existait une réelle solidarité en matière de financement dans le domaine des télécommunications. Il faut tenir compte de ce qui a déjà été réalisé et ne pas faire payer certains deux fois.

09.04 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*) : Comme je vous l'ai dit, l'intervention fédérale tiendra compte de pareilles situations.

L'incident est clos.

10 **Question de M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'exécution du protocole d'accord n° 85 dans le cadre de la réforme des polices" (n° 558)**

10.01 **Richard Fournaux** (cdH) : Il me revient que la prime de proximité accordée en 2002 à l'ensemble des policiers fédéraux en fonction au sein des services de la Réserve Générale de la Police fédérale (DGA-DAR) n'a toujours pas été payée.

Selon mes informations, cela est dû au fait que le Protocole d'accord n.85 qui confirme cet octroi n'a pas encore été rendu effectif, et ce plus d'un an après. Pourriez-vous me faire savoir d'une part s'il est exact que le protocole n'a toujours pas été rendu exécutif, et si oui pourquoi, et d'autre part, dans l'affirmative, quand ce protocole sera rendu exécutoire et quand interviendra la liquidation des sommes dues au personnel.

10.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*) : Le projet d'arrêté royal qui attribue notamment une allocation de proximité aux membres du personnel du cadre de base de la réserve générale de la police fédérale fait actuellement l'objet d'une demande d'avis au Conseil d'Etat et au Conseil Consultatif des Bourgmestres. La disposition projetée prévoit un effet rétroactif au 1^{er} juillet 2002, de telle sorte que les membres du personnel concernés ne subissent aucun préjudice financier en raison du délai, nécessaire au règlement de la procédure. Cette allocation sera effectivement payée dès que l'arrêté sera pris.

L'incident est clos.

Présidence de M. Charles Picqué.

11 **Question de M. Thierry Giet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'accompagnement psychologique des familles des victimes de la route" (n° 486)**

gemeentepolitie, bestond er daadwerkelijk solidariteit in de financiering op het stuk van de telecommunicatie. Er moet rekening worden gehouden met wat reeds werd bereikt en men mag geen twee keer voor hetzelfde laten betalen.

09.04 **Minister Patrick Dewael** (*Frans*): Zoals ik al heb gezegd, zal bij de bepaling van de federale bijdrage met dergelijke situaties rekening worden gehouden.

Het incident is gesloten.

10 **Vraag van de heer Richard Fournaux aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitvoering van het protocolakkoord nr. 85 in het kader van de politiehervorming" (nr. 558)**

10.01 **Richard Fournaux** (cdH): Naar verluidt werd de nabijheidspremie, die in 2002 werd toegekend aan alle federale politieagenten in dienst van de Algemene Reserve van de federale politie (DGA-DAR) nog steeds niet uitbetaald.

Volgens de informatie waarover ik beschik, zou dat te wijten zijn aan het feit dat het protocolakkoord nr. 85 dat de toekenning van die premie bevestigt, meer dan een jaar later nog steeds niet is uitgevoerd. Kan u me meedelen, enerzijds of het klopt dat het protocol nog steeds niet uitvoerbaar is en, indien dat zo is, waarom niet, en, anderzijds, wanneer het uitvoerbaar zal worden gemaakt en wanneer de aan het personeel verschuldigde sommen zullen worden uitbetaald?

10.02 **Minister Patrick Dewael** (*Frans*): Het ontwerp van koninklijk besluit tot toekenning van een nabijheidstoelage aan de personeelsleden van het basiskader van de algemene reserve van de federale politie bevindt zich voor advies bij de Raad van State en bij de adviesraad van burgemeesters. De bepaling zou met terugwerkende kracht ingaan op 1 juli 2002, zodat de personeelsleden geen financieel nadeel ondervinden van de vertraging die voortvloeit uit het doorlopen van de procedure. Zodra het besluit is uitgevaardigd, zal de premie worden uitbetaald.

Het incident is gesloten.

Voorzitter: Charles Picqué.

11 **Vraag van de heer Thierry Giet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de psychologische begeleiding van de familieleden van verkeersslachtoffers"**

(nr. 486)

11.01 Thierry Giet (PS) : Cette question concerne la sécurité routière. La question de l'accompagnement psychologique des proches de la victime de la route est apparue suite à diverses rencontres avec des associations de parents d'enfants victimes. Ces associations sont unanimes pour témoigner de la maladresse de la police lors de l'annonce du décès. Il est évident qu'une telle annonce est difficile à gérer pour le policier. Il me semble plus que nécessaire de mettre en place une assistance efficace. A titre d'exemple, en collaboration avec les forces de l'ordre et les parquets verviétois, une aide dans l'urgence aux familles des victimes a été mise en route, et ce au moment de l'annonce du drame. Monsieur le Ministre, que pensez-vous de cette initiative et avez-vous pour projet de la systématiser à l'ensemble du pays ?

11.02 Patrick Dewael, ministre (en français): La sécurité routière constitue une priorité pour le gouvernement qui, parallèlement, entend accorder une place centrale aux victimes. Cela fait partie des six priorités de base de la police de proximité. Une maladresse est toujours possible, mais les policiers reçoivent une formation pour gérer ces situations, et des assistants sociaux et psychologues ont été recrutés à cet effet. La circulaire du 9 juillet 1999 traite de cet aspect. Mais il faut noter que l'accompagnement psychologique ne relève pas des missions de la police.

Les conditions dans lesquelles les membres de la famille d'une victime sont avisés sont en cours d'actualisation. Ces instructions se retrouvent dans le Guide d'intervention Terrain destiné aux membres de la police. En revanche, il n'y a pas de projet spécifique d'accompagnement des familles des victimes de la route. Les actions comme celles de Verviers auxquelles vous faites allusion s'intègrent dans une perspective globale d'aide aux victimes.

11.03 Thierry Giet (PS) : Qu'il s'agisse des conséquences d'un accident de la route ou des suites d'autres infractions, la situation est identique. Les instructions de la circulaire devraient cependant être rappelées car elles ne semblent pas toujours ressenties comme étant bien appliquées. Je note votre préoccupation en la matière.

11.01 Thierry Giet (PS): Deze vraag gaat over de verkeersveiligheid. Naar aanleiding van een aantal ontmoetingen met verenigingen van ouders van kinderen die het slachtoffer waren van een verkeersongeval is de vraag gerezen naar een psychologische begeleiding van de nabestaanden van het verkeersslachtoffer. Al deze verenigingen wijzen op de onhandige manier waarop de politie het overlijden komt melden. Het staat buiten kijf dat een politieman het moeilijk heeft om een dergelijke boodschap over te brengen. Het lijkt me meer dan nodig dat er een efficiënte hulpverlening wordt georganiseerd. Ter illustratie kan ik verwijzen naar Verviers waar er in samenwerking met de ordediensten en de parketten een hulpverlening is opgezet voor de crisissituatie waarin de gezinnen van de slachtoffers verkeren wanneer de tragische gebeurtenis wordt aangekondigd. Mijnheer de minister, hoe staat u tegenover dit initiatief en is u van plan het overal in te voeren?

11.02 Minister Patrick Dewael (Frans): Verkeersveiligheid is een hoofdbekommernis voor de regering die tegelijk de slachtoffers een hoofdrol wil toekennen. Dat is een van de zes basisprioriteiten van de buurtpolitie. Onhandige uitlatingen zijn nooit uit te sluiten, maar de politieagenten worden voor dergelijke situaties opgeleid. Met het oog hierop werden er trouwens maatschappelijke assistenten en psychologen in dienst genomen. In de circulaire van 9 juli 1999 wordt dit aspect behandeld. Maar men mag niet vergeten dat psychologische begeleiding niet tot de opdrachten van de politie behoort.

Momenteel wordt gewerkt aan een verbetering van de manier waarop de familieleden van een slachtoffer worden ingelicht. Die instructies staan in de Interventiegids Terrein voor de leden van de politie. Er is echter geen specifiek programma voor de begeleiding van de familieleden van verkeersslachtoffers. Wat in Verviers is gebeurd en waarop u zinspeelt past in het algemeen kader van slachtofferhulp.

11.03 Thierry Giet (PS): Of het nu gaat om de gevolgen van een verkeersongeval of de nasleep van een andere overtreding, het probleem is hetzelfde. De instructies van de circulaire zouden toch in herinnering moeten worden gebracht, want ze blijken niet altijd goed te worden toegepast. Ik merk dat dit probleem u bezighoudt.

11.04 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Je veux bien m'engager à remettre à la disposition de la commission toutes les instructions mentionnées dans le guide d'intervention.

L'incident est clos.

12 Questions jointes de

- M. Geert Bourgeois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les modifications de données de naissance à l'étranger" (n° 522)
- M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'éventuelle utilisation frauduleuse de certificats de naissance par des étrangers en vue d'obtenir des allocations sociales" (n° 532)

12.01 Geert Bourgeois (N-VA): Il me revient de différentes sources que pour pouvoir bénéficier du régime de la prépension mis en place dans le cadre de la restructuration de Ford Genk, les travailleurs nés en Turquie font modifier leur date de naissance dans leur pays d'origine. Ils demandent ensuite l'adaptation de cette date dans le Registre national belge. Ainsi, certains semblent soudainement être devenus plus âgés.

Le ministre peut-il confirmer l'existence de telles pratiques ? Le cas échéant, s'agit-il de travailleurs nés dans un pays déterminé ? Quelle est la procédure d'application pour les particuliers qui souhaitent modifier leur numéro dans le registre national ? Quels sont les contrôles exercés en la matière ? Comment le ministre réagit-il à ces informations ?

12.02 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Je me demande ce qu'il en est de l'aspect pénal. Le ministre pense-t-il que de tels abus sont possibles dans la pratique ? Quand les attestations étrangères sont-elles acceptées par les instances publiques belges, comme les administrations communales ? Le ministre est-il disposé à demander les listes des prépensionnés de Ford Genk et à les comparer aux données du Registre national ? Quelles conclusions tirera-t-il si un nombre particulièrement élevé de modifications des dates de naissance apparaît ? Le cas échéant, en informera-t-il les instances judiciaires ? Qu'advient-il en cas de fraude systématique et découverte d'un "carrousel" ? Que fera le ministre pour éviter ce genre de pratiques ?

12.03 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Je ne suis pas au courant de modifications précises de dates de naissance dans le contexte dont les

11.04 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Ik wil er wel voor zorgen dat alle instructies van de Interventiegids ter beschikking van de commissie worden gesteld.

Het incident is gesloten.

12 Samengevoegde vragen van

- de heer Geert Bourgeois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de wijzigingen van geboortedata in het buitenland" (nr. 522)
- de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het mogelijk misbruik van geboortecertificaten door allochtonen met het oog op het bekomen van sociale uitkeringen" (nr. 532)

12.01 Geert Bourgeois (N-VA): Als gevolg van de regelingen voor brugpensioen bij de herstructurering van Ford Genk zouden volgens diverse bronnen werknemers die geboren zijn in Turkije daar nu hun geboortedatum laten wijzigen. Nadien vragen ze een aanpassing van deze datum in het Belgisch Rijksregister. Sommige mensen blijken plots ouder te zijn geworden.

Kan de minister het bestaan van dergelijke praktijken bevestigen ? Gaat het hier om personen die in één bepaald land geboren zijn ? Wat is de geldende procedure voor privé-personen die hun rijksregisternummer willen wijzigen ? Welke controle wordt er terzake uitgeoefend ? Wat is de reactie van de minister ?

12.02 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Ik vraag mij af hoe het zit met het strafrechtelijke aspect. Zijn volgens de minister dergelijke misbruiken in de praktijk mogelijk ? Wanneer worden getuigenschriften uit het buitenland door Belgische publieke instanties, zoals gemeentelijke diensten, aanvaard ? Is de minister bereid om de lijsten van bruggepensioneerden bij Ford Genk op te vragen en deze te vergelijken met de gegevens in het Rijksregister ? Welke conclusies trekt de minister indien er opvallend veel wijzigingen in de geboortedata voorkomen ? Zal de minister desgevallend de gerechtelijke instanties inlichten ? Wat als er een systematiek in de fraude zit en er sprake is van een carrousel ? Wat zal de minister doen om dergelijke praktijken te voorkomen ?

12.03 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Ik ben niet op de hoogte van precieze wijzigingen van geboortedata in de context die de collega's zonet

honorables membres viennent de faire état. Les communes limbourgeoise concernées m'ont procuré des données qui pourraient constituer un indice dans ce sens.

De manière plus générale, je confirme que toute modification de la date de naissance entraîne l'annulation du dossier au Registre national. Les services du Registre national devront procéder à une enquête poussée et vérifier s'il y a eu modification systématique de dates de naissance.

Il appartient aux communes d'améliorer les registres si nécessaire. Elles doivent refuser d'accepter des données manifestement frauduleuses et, si nécessaire, les transmettre au parquet. Les communes sont responsables de la correspondance des données inscrites au Registre national avec les documents en leur possession.

12.04 Geert Bourgeois (N-VA): J'aimerais savoir quels documents sont nécessaires aux personnes nées en Turquie. La confusion règne dans la pratique.

Je me réjouis de constater que, selon une première enquête, les abus ne sont pas systématiques et que le Registre national vérifie si des modifications sont systématiquement apportées ou non.

12.05 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Les communes ne disposent que de données limitées. A Beringen, il a été impossible de repérer les dossiers dans lesquels la date de naissance avait été modifiée. Il convient de mener une enquête plus poussée. Il s'agirait de dizaines de personnes. En l'espèce, je crains qu'il ne soit difficile de revenir en arrière mais je transmets au ministre des informations relatives à cette affaire sous pli fermé.

L'incident est clos.

13 Question de M. Stijn Bex au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'attitude des services de police à l'égard de parlementaires lors de l'action Bombe-stopping le 25 octobre à Mons" (n° 561)

13.01 Stijn Bex (sp.a-spirit): Une action de protestation pacifiste a eu lieu le 25 octobre 2003 au SHAPE - les quartiers généraux militaires de l'OTAN - contre la présence d'armes nucléaires dans notre pays. J'y ai pris part, à l'instar de quelques autres parlementaires.

vermeldden. De betrokken Limburgse gemeentes hebben mij geen gegevens bezorgd die in die richting zouden kunnen wijzen.

Meer in het algemeen bevestig ik dat elke wijziging van de geboortedatum de annulering van het dossier bij het Rijksregister teweegbrengt. De diensten van het Rijksregister zullen een grondig onderzoek moeten instellen en nagaan of er sprake is van de systematische wijziging van geboortedata.

Het komt aan de gemeenten toe de registers zo nodig te verbeteren. Ze moeten duidelijk frauduleuze informatie weigeren te aanvaarden en zo nodig doorspelen aan het parket. De gemeenten zijn ervoor verantwoordelijk dat de gegevens die in het Rijksregister worden ingeschreven, overeenkomen met de documenten in hun bezit.

12.04 Geert Bourgeois (N-VA): Ik zou graag vernemen welke documenten er precies nodig zijn voor mensen die in Turkije zijn geboren. Daarover bestaat in de praktijk onduidelijkheid.

Het verheugt me dat er volgens een eerste onderzoek geen systematisch misbruik wordt gepleegd en dat het Rijksregister controleert of er systematische wijzigingen plaatsvinden.

12.05 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): De gemeenten beschikken slechts over beperkte gegevens. In Beringen was men niet in staat de dossiers op te sporen waarin de geboortedatum werd aangepast. Er is een grondiger onderzoek nodig. Het zou gaan om tientallen personen. Ik heb weinig hoop dat hier nog iets aan kan veranderen, maar bezorg de minister een gesloten envelop met inlichtingen over deze aangelegenheid.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de houding van de politiediensten ten aanzien van parlementsleden op de Bomstopping op 25 oktober in Mons" (nr. 561)

13.01 Stijn Bex (sp.a-spirit): Op 25 oktober 2003 vond er aan het militaire NAVO-hoofdkwartier SHAPE een vreedzame protestactie plaats tegen de aanwezigheid van kernwapens in ons land. Ook enkele parlementsleden waren aanwezig, onder meer uw dienaar.

A l'entrée principale du domaine, nous avons sollicité un entretien avec un fonctionnaire du SHAPE. Un agent très aimable nous a orientés vers l'entrée latérale où nous avons toutefois immédiatement été arrêtés. Cette arrestation s'est révélée plutôt brutale dans le cas du sénateur Vankrunkelsven.

L'arrestation de parlementaires se justifiait-elle ? Que penser de la communication défailante ? Ce recours à la violence n'était-il pas inutile ?

13.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Les installations du SHAPE sont légalement inviolables. La Belgique a l'obligation de veiller à ce que nul n'y pénètre ni ne les endommage. Un itinéraire a été fixé en concertation avec l'autorité administrative locale. Si cet itinéraire n'était pas respecté, une arrestation administrative pouvait intervenir. Les personnes concernées se trouvaient à plus d'un kilomètre de l'itinéraire établi.

Selon le responsable des services d'ordre, personne n'a demandé de directives supplémentaires. Le renvoi à une autre entrée résulte donc peut-être d'une initiative personnelle pour déplacer le problème. Du reste, un membre du SHAPE était disponible mais il n'a pas reçu la demande d'entretien. En résumé, la demande émanant de la délégation n'a pas été transmise à la bonne personne. Il est difficile de dire s'il s'agit d'une tromperie.

M. Vankrunkelsven a invoqué son mandat et s'est opposé à l'arrestation administrative, à la suite de quoi il a été fait usage de violence.

Le Comité P a attentivement suivi l'affaire et rendra son rapport avant la fin du mois.

En ce qui concerne des sanctions éventuelles, il incombe en premier lieu à la justice, si une plainte a été déposée, de se prononcer dans cette affaire.

13.03 Stijn Bex (sp.a-spirit): Il est un fait que la participation à une telle entreprise comporte toujours un certain risque. Je ne veux pas envenimer la situation et je ne réclame pas de sanctions mais il serait souhaitable, à mon estime, que l'on tire des leçons de cet incident, notamment en termes de communication.

L'incident est clos.

Aan de hoofdingang van het domein vroegen we om een onderhoud met een functionaris van SHAPE. Een vriendelijke agent verwees ons naar de zij-ingang. Eenmaal daar aangekomen, werden we echter onmiddellijk gearresteerd. In het geval van senator Vankrunkelsven verliep dat tamelijk hardhandig.

Was het gerechtvaardigd de parlementsleden aan te houden? Wat te denken van de gebrekkige communicatie? Werd er geenodeloos geweld gebruikt?

13.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): De installaties van SHAPE zijn wettelijk onschendbaar. België heeft de plicht ervoor te zorgen dat niemand er binnendringt of ze beschadigt. In overleg met de lokale administratieve overheid werd een reisweg bepaald. Indien daarvan werd afgeweken, was een administratieve aanhouding mogelijk. De personen in kwestie bevonden zich op meer dan een kilometer van de afgesproken reisweg.

Volgens de verantwoordelijke van de ordediensten heeft er niemand om bijkomende richtlijnen gevraagd. De doorverwijzing naar een andere ingang was dan ook wellicht een persoonlijk initiatief om het probleem door te schuiven. Er was overigens iemand van SHAPE beschikbaar, maar het verzoek om een onderhoud heeft hem niet bereikt. Kortom, de vraag van de delegatie is niet bij de juiste man terechtgekomen. Het is moeilijk te zeggen of het ging om misleiding.

De heer Vankrunkelsven beriep zich op zijn mandaat en verzette zich tegen de administratieve aanhouding. Daarop is geweld gebruikt.

Het Comité P heeft het hele gebeuren van nabij gevolgd en zal een verslag uitbrengen voor het einde van de maand.

Wat eventuele sancties betreft, is het — als er een klacht werd ingediend — in de eerste plaats het gerecht dat zich over deze zaak dient uit te spreken.

13.03 Stijn Bex (sp.a-spirit): Deelnemen aan een dergelijke onderneming houdt natuurlijk altijd een zeker risico in. Ik wil de zaak niet op de spits drijven en dring niet aan op sancties, maar acht het wel wenselijk dat er lessen worden getrokken uit dit voorval en dat de communicatie erop vooruitgaat.

Het incident is gesloten.

14 Questions jointes de

- M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la demande de la présidente du CPAS d'Anvers de réprimer les abus en matière de regroupement familial concernant des personnes âgées étrangères" (n° 573)

- M. Claude Marinower au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les abus éventuels dans le cadre du regroupement familial" (n° 606)

14.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): La présidente du CPAS d'Anvers, Mme Monica De Coninck, a récemment dénoncé à la télévision les abus commis par des allochtones qui, sur la base du droit au regroupement familial, font venir dans notre pays des parents très âgés. Au cours des deux premières années, ces personnes âgées sont prises en charge par les demandeurs, pour émarger ensuite à la caisse de la ville d'Anvers. Mme De Coninck suggère que le ministre de l'Intérieur prenne des mesures en vue de fermer l'accès à notre régime d'allocations sociales, à l'instar de l'initiative déjà prise par les autorités danoises et néerlandaises. M. Hugo Coveliers plaide en faveur de l'interdiction pure et simple du regroupement familial pour les ascendants, plaidoyer auquel nous adhérons.

Le ministre est-il au fait de ces abus ? Envisage-t-il de prendre des mesures ?

14.02 Patrick Dewael , ministre (en néerlandais) : La loi établit clairement une distinction entre ressortissants UE et non-UE.

Les premiers, ainsi que les citoyens belges, sont autorisés à faire venir dans notre pays leurs parents en ligne ascendante, à la condition qu'ils prennent ces derniers en charge pendant deux ans. L'Office des étrangers vérifie si les candidats à ce regroupement familial bénéficient effectivement de l'appui des membres de leur famille. Si tel est le cas, les personnes âgées concernées sont autorisées à s'installer en Belgique. La loi ne nous permet pas de nous y opposer. Lorsque le permis de séjour a été accordé, il ne peut plus être retiré.

Mais un accord portant sur une proposition de directive empêchant de tels regroupements a bien été conclu récemment au Conseil de l'Union européenne. La transposition de cette directive en droit belge pourrait fournir l'occasion de s'attaquer également aux abus en remplaçant le permis de séjour définitif par un permis temporaire. J'envisage, en attendant la transposition de cette

14 Samengevoegde vragen van

- de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vraag van de Antwerpse OCMW-voorzitster om op te treden tegen het misbruik van de gezinshereniging voor bejaarde allochtonen" (nr. 573)

- de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het eventuele misbruik van de gezinshereniging" (nr. 606)

14.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): De OCMW-voorzitster van Antwerpen, Monica De Coninck, stelde onlangs op televisie de misbruiken aan de kaak van allochtonen die op basis van het gezinsherenigingsrecht hoogbejaarde familieleden laten overkomen. De eerste twee jaar zijn die bejaarden ten laste van de aanvragers, nadien van de Antwerpse stadskas. De Coninck suggereerde dat de minister van Binnenlandse Zaken maatregelen moet nemen om de poort naar onze sociale voorzieningen te sluiten, zoals Nederland en Denemarken dat al eerder hebben gedaan. Volgens Hugo Coveliers zou de gezinshereniging in opgaande lijn gewoon moeten worden afgeschaft. Wij treden hem daarin bij.

Is de minister op de hoogte van de misbruiken? Plant de minister maatregelen?

14.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands): De wet maakt een duidelijk onderscheid tussen EU-onderdanen en niet-Eu-onderdanen.

EU-onderdanen en Belgen mogen hun bloedverwanten in opgaande lijn naar hier halen op voorwaarde dat ze twee jaar zelf voor de overgekomenen instaan. De dienst Vreemdelingenzaken gaat na of kandidaat-overkomers inderdaad de steun van hun familieleden genieten. Als die er is, dan mogen die bejaarden zich hier vestigen. De wet laat het niet toe hiertegen op te treden. Eenmaal een verblijfsrecht is toegekend, kan er niet meer aan worden geraakt.

Onlangs is er echter wel een akkoord gesloten in de Raad van de Europese Unie over een voorstel tot richtlijn die dergelijke herenigingen onmogelijk zou maken. De omzetting van deze richtlijn in de Belgische wetgeving kan een gelegenheid zijn om de misbruiken ook aan te pakken door de definitieve verblijfsvergunning te vervangen door een tijdelijke. In afwachting van de omzetting van

directive, d'adapter la loi de 1980.

Pour les ressortissants non européens, il n'est pas prévu de regroupement en ligne ascendante. Cependant, l'Office des étrangers peut délivrer une autorisation de séjour qui est toutefois subordonnée au respect de certaines conditions. S'il apparaît que certains parviennent à passer entre les mailles du filet, et cela semble bien être le cas, je serais tout à fait partisan d'un durcissement des conditions. Je prendrai mes responsabilités.

14.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): La distinction entre ressortissants et non-ressortissants de l'Union européenne est bien entendu justifiée. En l'occurrence, il s'agit clairement de problèmes impliquant des non-Européens. Après deux ans, des personnes âgées, qui n'ont jamais contribué à notre système, vivent aux frais du contribuable belge. Le problème doit être résolu. J'espère que la solution ira dans le sens de la proposition de Hugo Coveliers.

L'incident est clos.

15 Question de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'absence d'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans le dossier des services ambulanciers et des SMUR" (n° 597)

15.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Il y a des mois que le précédent ministre de la Santé publique a sollicité l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) au sujet d'une projet d'arrêté royal qui régleme les exigences linguistiques auxquelles doivent satisfaire les ambulanciers et les membres des services d'aide médicale urgente (SMUR). Etant donné que l'avis tarde à être rendu, le dossier est bloqué. Le délai de 45 jours est pourtant dépassé depuis longtemps.

Le ministre connaît-il les raisons du retard pris par la CPCL ? A-t-on invité la Commission à faire preuve de diligence ? Le ministre ne peut-il rendre lui-même un avis ?

15.02 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais): La CPCL a déjà examiné cette demande, mais elle a demandé un avis complémentaire au département de la Santé publique, avis qui n'a pas encore été rendu.

Le délai de 45 jours est un délai d'ordre et non un

de richtlijn, overweeg ik een aanpassing van de wet van 1980.

Voor niet-EU-onderdanen is niet in de hereniging in opgaande lijn voorzien. De dienst Vreemdelingenzaken kan echter wel een verblijfsmachtiging toekennen. Dat is echter aan voorwaarden gebonden. Als er mazen in het net zijn, en zo lijkt het wel, dan kunnen de voorwaarden wat mij betreft worden verstrengd. Ik zal mijn verantwoordelijkheid opnemen.

14.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Het onderscheid tussen EU-onderdanen en niet-EU-onderdanen is uiteraard terecht. Het gaat hier duidelijk om problemen met niet-EU-onderdanen. Na twee jaar leven bejaarden, die nooit aan ons systeem hebben bijgedragen, op de kosten van de Belgische belastingbetaler. Het probleem moet worden opgelost. Hopelijk gaat de oplossing in de richting van het voorstel van Hugo Coveliers.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het stilzitten van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht inzake het dossier van de ambulance-en mugdiensten" (nr. 597)

15.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): De vorige minister van Volksgezondheid heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) al maanden geleden advies gevraagd over een ontwerp-KB dat de taalvereisten regelt voor ambulance- en MUG-diensten. Omdat dat advies uitblijft, zit het dossier vast. De termijn van 45 dagen is nochtans al lang overschreden.

Weet de minister waarom de VCT draalt? Werd de VCT tot spoed aangemaand? Kan de minister zelf geen advies formuleren?

15.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands): De VCT heeft dit advies al op de agenda gehad, maar heeft bijkomend advies gevraagd aan Volksgezondheid. De VCT wacht daarop.

De termijn van 45 dagen is een termijn van orde,

délai d'échéance. Dès lors, la CPCL peut également se prononcer ultérieurement.

Aucun de mes prédécesseurs n'a jamais formulé d'avis à la place de la Commission et je n'ai nullement l'intention de déroger à cette règle. Une telle initiative pourrait être perçue comme une ingérence du pouvoir exécutif.

15.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Il semble que la CPCL se livre à des manoeuvres dilatoires. Un rappel à l'ordre du ministre permettrait peut-être de faire avancer les choses.

Quand la CPCL a-t-elle demandé des informations complémentaires ? En effet, selon le ministre de la Santé publique, la CPCL est entièrement responsable du problème.

15.04 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Je ferai vérifier cette information.

L'incident est clos.

16 Question de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les rapports linguistiques au sein de la police bruxelloise" (n° 598)

16.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Etant donné qu'aucun chiffre n'est plus communiqué en Région de Bruxelles-Capitale concernant la répartition linguistique lors du recrutement d'agents de police, on ne sait pas clairement si l'obligation légale de recruter au moins un tiers de néerlandophones est respectée ni si les agents recrutés possèdent une connaissance convenable de la deuxième langue nationale.

Selon M. De Donnée, la Région de Bruxelles-Capitale ne possède pas de compétences de tutelle, ce qui est en contradiction avec la circulaire de l'ancien ministre, M. Duquesne, et avec des décisions du Conseil d'Etat.

Combien de personnes ont-elles été engagées depuis 2001 dans chacune des six zones de police bruxelloises ? Quelle était la répartition Néerlandophones / Francophones ? Parmi eux, combien ont-ils justifié d'une connaissance de l'autre langue nationale ? Comment le ministre pourrait-il faire en sorte que ces chiffres, actualisés sur une base trimestrielle, soient en permanence à la disposition de toutes les personnes intéressées ? Le ministre partage-t-il l'avis de son prédécesseur sur le contenu de la circulaire ? Estime-t-il que la législation en matière linguistique s'applique aux

niet van verval. De Commissie kan dus ook later advies uitbrengen.

Geen van mijn voorgangers heeft ooit advies uitgebracht in de plaats van de Commissie. Ikzelf ben dat ook niet van plan. Het zou als een inmenging van de uitvoerende macht kunnen worden beschouwd.

15.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Het lijkt wel alsof de VCT zich aan verdragingsmanoeuvres bezondigt. Een aanmaning van de minister zou de zaak misschien toch vooruit helpen.

Wanneer heeft de VCT bijkomende inlichtingen gevraagd ? De minister van Volksgezondheid legt de verantwoordelijk immers geheel bij de VCT.

15.04 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Dat moet ik nakijken.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de taalverhoudingen bij de Brusselse politie" (nr. 598)

16.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Omdat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen cijfers meer worden vrijgegeven over de taalverhouding bij de aanwerving van politieagenten is het niet duidelijk of de wettelijke verplichting om minstens een derde Nederlandstaligen aan te werven wordt nageleefd en of degenen die zijn aangeworven een behoorlijke kennis van de tweede landstaal hebben.

Volgens de heer de Donnée heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen toezichthoudende bevoegdheid. Dat is in strijd met de circulaire van oud-minister Duquesne en met beslissingen van de Raad van State.

Hoeveel mensen werden er sinds 2001 in dienst genomen in elk van de zes Brusselse politiezones ? Wat was de verhouding Nederlandstaligen/Franstaligen ? Hoeveel van hen gaven blijk van kennis van de andere landstaal ? Hoe kan de minister ervoor zorgen dat deze cijfers permanent en driemaandelijks geactualiseerd ter beschikking zijn van alle geïnteresseerden ? Deelt de minister de inhoud van de circulaire van zijn voorganger ? Vindt hij dat de taalwetgeving op de lokale besturen van toepassing is, met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als toezichthoudende

administrations communales, avec la Région de Bruxelles-Capitale comme autorité de tutelle?

16.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): 220 personnes ont été recrutées, dont 139 francophones et 81 néerlandophones. Chaque groupe linguistique détient donc plus d'un tiers du nombre de places. Je puis vous communiquer les chiffres détaillés par écrit. Parmi les 493 membres du personnel de la police fédérale temporairement mis à disposition, 230 sont francophones et 164 néerlandophones.

Les membres du personnel en service au 1^{er} avril 2001 dans la zone de police de Bruxelles disposent d'une période transitoire de 5 ans. Ce n'est qu'à l'issue de ce délai qu'ils devront fournir la preuve de leur bilinguisme au SELOR. Dans l'intervalle, le service doit évidemment pouvoir fonctionner dans les deux langues.

Les engagements sont effectués formellement par les conseils de police.

Le contrôle du respect des lois linguistiques incombe aux organes spécifiquement désignés à cet effet. Je ne dispose dès lors pas en permanence de chiffres sur le bilinguisme individuel. J'ai demandé à mes services de rassembler ces données.

Enfin, je rappelle l'existence des cours de langues et des stages linguistiques organisés par les pouvoirs publics au profit du personnel policier de Bruxelles ainsi que les mesures prises en juin 2002, telles que l'adaptation de l'allocation de bilinguisme.

16.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Abstraction faite des membres du personnel temporairement mis à disposition, le cadre linguistique est donc respecté.

Il s'agit d'administrations locales. Tous les agents de police qui sont engagés sont supposés avoir subi un test linguistique. La période de transition de cinq ans s'applique uniquement aux anciens gendarmes.

Je déduis de la réponse du ministre que la Région bruxelloise est l'autorité de tutelle et que lui-même n'intervient qu'en deuxième instance. J'espère dès lors qu'il le rappellera au gouvernement bruxellois si celui-ci devait une nouvelle fois refuser de répondre aux questions posées à ce sujet.

L'incident est clos.

16.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Er werden 220 personeelsleden aangeworven - 139 Franstaligen en 81 Nederlandstaligen. Elke taalgroep heeft dus meer dan een derde van het aantal plaatsen. De gedetailleerde cijfers kan ik schriftelijk meedelen. Van de 493 tijdelijk ter beschikking gestelde personeelsleden van de federale politie zijn er 164 Nederlandstalig en 230 Franstalig.

De personeelsleden die op 1 april 2001 in dienst waren in de Brusselse politiezone, beschikken over een overgangperiode van 5 jaar. Pas dan moeten zij bij SELOR het bewijs leveren van hun tweetaligheid. Intussen moet de dienst natuurlijk tweetalig functioneren.

De indienstnemingen gebeuren formeel door de politieraden.

Het toezicht op het naleven van de taalwetten komt toe aan de organen die daarvoor specifiek zijn aangeduid. Daarom beschik ik niet doorlopend over cijfers over individuele tweetaligheid. Ik heb aan mijn diensten gevraagd om die gegevens in te zamelen.

Verder wijs ik op de taalcursussen en taalstages die de overheid voor de politiemensen in Brussel organiseert en op de maatregelen die in juni 2002 werden genomen, zoals de aanpassing van de tweetaligheidstoelage.

16.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Wanneer men abstractie maakt van de tijdelijk ter beschikking gestelde personeelsleden klopt de taalverhouding dus.

Het gaat om lokale besturen. Al de politieagenten die worden aangenomen, worden verondersteld een taaltest te hebben afgelegd. De overgangperiode van vijf jaar geldt alleen voor gewezen rijkswachters.

Ik begrijp uit het antwoord van de minister dat het Brussels Gewest de toezichthoudende overheid is en dat hijzelf pas in tweede instantie komt. Ik hoop dan ook dat hij de Brusselse regering daarop wijst wanneer die nog eens weigert te antwoorden op vragen daarover.

Het incident is gesloten.

La réunion publique de commission est levée à 18.07 heures. *De openbare commissievergadering wordt gesloten om 18.07 uur.*